



Beta

1498EL/12

1498EL/12-24



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DA BRUGSMANUAL

SL NAVODILA ZA UPORABO

SK NÁVOD NA POUŽITIE

CS NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

AVVIATORE PER AUTO 12V PORTATILE

ART. 1498EL/12

AVVIATORE PER AUTO E VEICOLI COMMERCIALI 12-24V PORTATILE

ART. 1498EL/12-24

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER AVVIATORE PORTATILE PRODOTTO DA:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

L'avviatore portatile per auto e veicoli commerciali, è destinato al seguente uso:

- Per l'avviamento di auto e veicoli commerciali con batteria a 12V/24V.

Non sono consentite le seguenti operazioni:

- È vietato l'uso su batterie diverse da 12V/24V.
- È vietato l'utilizzo al di fuori delle prescrizioni tecniche contenute nella tabella DATI TECNICI.
- È vietato l'utilizzo in ambienti umidi, bagnati o esposti ad intemperie.
- È vietato l'utilizzo per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate.

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO



Non utilizzare l'avviatore in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive o materiali infiammabili perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.



Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'avviatore. La presenza di altre persone provoca distrazione e può comportare la perdita del controllo durante l'utilizzo.



Non inalare eventuali gas nocivi sprigionati dalla batteria del veicolo, durante l'operazione di avviamento del motore.



Durante le operazioni di collegamento, allontanare il volto dalla batteria del veicolo. Le sostanze contenute all'interno della batteria sono corrosive; qualora vi fosse un contatto accidentale dell'acido, con la pelle o con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.



Non invertire mai la polarità fra le pinze del dispositivo e i morsetti della batteria; l'inversione di polarità può causare esplosioni, danni al veicolo, al dispositivo e alle persone.



Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+) al polo positivo della batteria, il conduttore di uscita con pinza nera (-) alla massa del veicolo.



Non mettere mai in contatto diretto o indiretto i morsetti del dispositivo (per esempio attraverso collegamenti metallici).



Non far cadere utensili metallici sulla batteria del veicolo, si può verificare un corto circuito della batteria stessa.



Utilizzare l'avviatore in una zona asciutta evitando umidità.

SICUREZZA AVVIATORE PORTATILE

- Controllare prima dell'utilizzo che l'avviatore non abbia subito danneggiamenti, e che non vi siano cavi scoperti o parti usurate.
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato, poiché vi è rischio di scosse elettriche, non cercare di aprirlo o modificarlo.
- Per mantenere in perfetta efficienza la batteria interna, ricaricare l'avviatore dopo ogni utilizzo, o una volta ogni tre mesi se non utilizzato per un lungo periodo. In questo modo si mantiene in perfetta efficienza la batteria interna.
- Non manomettere il circuito elettronico dell'avviatore.
- Collegare il caricatore dell'avviatore alla presa di rete, assicurandosi che la tensione di rete sia quella indicata sul dispositivo di alimentazione (Vedere tabella DATI TECNICI).
- A ricarica ultimata non lasciare il dispositivo collegato al carica batteria per un lungo periodo.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi, bagnati, non esporlo a pioggia. Ambienti umidi e contaminati aumentano il rischio di scosse elettriche.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale
- Effettuare tutte le operazioni previste in ambienti adeguatamente areati ed asciutti.
- Assicurarsi che i cavi dell'avviatore siano lontani da ventole, parti in movimento e dal condotto del carburante.
- Non indossare vestiti larghi, non portare bracciali, catenine o oggetti metallici quando si lavora sul veicolo.
- Prima di riporre l'avviatore assicurarsi che sia raffreddato raggiungendo la temperatura ambiente.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'AVVIATORE PORTATILE

! La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie

	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI

! Può essere necessario l'utilizzo di ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi, nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

DATI TECNICI AVVIATORE

DA UTILIZZARE PER BATTERIE CARICATORE TENSIONE NOMINALE BATTERIA INTERNA CORRENTE DI SPUNTO LUNGHEZZA CAVO MORSETTI TEMPERATURA DI UTILIZZO DIMENSIONI PESO	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-Ermetica al piombo (AGM) 1800A (12V) 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2X 12V-Ermetica al piombo (AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
--	--	---

DATI TECNICI ALIMENTATORE

INPUT RICARICA OUTPUT FUSIBILE	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V = 4A T 8A 250V
--------------------------------------	---

VISUALIZZAZIONE LIVELLO DI CARICA

Per visualizzare il livello di carica premere il pulsante giallo posto frontalmente sull'avviatore, si accenderanno i led:

- Accensione di 5 led l'avviatore è completamente carico
- Accensione di 3 led l'avviatore è carico al 70%
- Accensione di 2 led l'avviatore è carico al 50%
- Accensione di 1 led l'avviatore è carico al 20%
- Accensione di 0 led l'avviatore è completamente scarico

RICARICA DELL'AVVIATORE PORTATILE art. 1498EL/12

NOTA: Ricaricare l'avviatore per almeno 12 ore subito dopo l'acquisto.

- Collegare il caricatore alla presa di rete di alimentazione 230V, inserire lo spinotto del caricatore alla presa di carica collocata sul frontale dell'avviatore. Accendere l'alimentatore tramite l'interruttore posto sul lato.
- Durante la carica sul caricatore si accenderà il led rosso, successivamente a carica completata diventerà verde.
- Se l'alimentatore non è correttamente collegato alla presa accendisigari, il led resta di colore verde.
- Verificare la carica dell'avviatore come indicato al punto visualizzazione livello di carica.
- A ricarica ultimata non lasciare l'avviatore collegato al carica batteria per un lungo periodo, staccare la presa di alimentazione.
- Non utilizzare l'avviatore mentre è sotto carica.
- Utilizzare solo il caricatore dato in dotazione.

Per effettuare la ricarica tramite l'accendisigari dell'auto, utilizzare il cavo fornito in dotazione (avviare prima il veicolo).

RICARICA DELL'AVVIATORE PORTATILE art. 1498EL/12-24

NOTA: la ricarica dell'avviatore deve essere fatta solo in modalità 12V, non deve mai essere fatta in modalità 24V. In modalità 24V la presa accendisigari non è attiva.

- Ruotare il selettore in posizione 12V, posto sulla parte posteriore dell'avviatore.
- Collegare il caricatore alla presa di rete di alimentazione 230V, inserire lo spinotto del caricatore alla presa di carica collocata sul frontale dell'avviatore. Accendere l'alimentatore tramite l'interruttore posto sul lato.
- Durante la carica sul caricatore si accenderà il led rosso, successivamente a carica completa diventerà verde.
- Se l'alimentatore non è correttamente collegato alla presa accendisigari, il led resta di colore verde.
- Verificare la carica dell'avviatore come indicato al punto visualizzazione livello di carica.
- A carica ultimata non lasciare l'avviatore collegato al carica batteria per un lungo periodo, staccare la presa di alimentazione.
- Non utilizzare l'avviatore mentre è sotto carica.
- Utilizzare solo il caricatore dato in dotazione.

Per effettuare la ricarica tramite l'accendisigari dell'auto, utilizzare il cavo fornito in dotazione (avviare prima il veicolo).

UTILIZZO DELL'AVVIATORE PORTATILE - AVVIAMENTO VEICOLI

- Verificare sempre che le caratteristiche tecniche della batteria del veicolo siano idonee per avviatori da 12V o 24V.
- **La non corrispondenza tra il voltaggio dell'avviatore e la tensione dell'impianto del veicolo può causare esplosioni, danni al veicolo, all'avviatore ed alle persone.**
- Verificare che l'avviatore non sia collegato alla rete elettrica.
- Per l'avviatore 12V-24V selezionare il voltaggio corretto mediante il selettore.
- Individuare il polo corrispondente alla massa del veicolo; in genere è collegata al morsetto negativo.
- **Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+) al polo positivo della batteria, il conduttore di uscita con pinza nera (-) alla massa del veicolo.**
- **Non invertire mai la polarità; l'inversione di polarità può causare esplosioni, danni al veicolo, all'avviatore ed alle persone.**
- Assicurarsi che i cavi dell'avviatore siano lontani da ventole, parti in movimento e dal condotto del carburante.
- Assicurarsi che l'avviatore sia in una posizione stabile che non possa cadere con le vibrazioni del veicolo.

- **Se entro 10 secondi non si riesce ad avviare il veicolo, non insistere con tentativi successivi.**
- Prima di procedere con un nuovo avviamento lasciare riposare l'avviatore per almeno 3 minuti, in modo da evitare il danneggiamento l'avviatore stesso.
- Al termine dell'operazione scollegare prima il conduttore con pinza nera (-) dalla massa del veicolo e riporla subito nel proprio alloggiamento.
- Scollegare il conduttore con pinza rossa dal morsetto positivo (+) dalla batteria e riporla subito nel proprio alloggiamento.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE DELL'ALIMENTATORE (SPINA ACCENDISIGARI)

Il fusibile è alloggiato all'interno della spina dell'accendisigari. Assicurarsi che l'alimentatore non sia collegato alla rete elettrica.

Allentare manualmente la ghiera posta sulla testa della spina, estrarre il fusibile danneggiato e sostituirlo con un fusibile con le stesse caratteristiche tecniche indicate in TABELLA DATI TECNICI ALIMENTATORE. Chiudere la ghiera bloccandola manualmente.

DOMANDE GENERALI E RISPOSTE

DOMANDA	RISPOSTA
Quanti avviamenti può effettuare l'avviatore con una carica?	Da 1 a 30, dipende da temperatura, condizioni generali del veicolo, tipo e dimensioni del motore.
La batteria dell'avviatore può essere sostituita?	Sì, contattare il rivenditore.
Qual è la temperatura di stoccaggio ideale?	La temperatura ottimale per preservare la batteria interna è di 25°C.
Posso caricare l'avviatore con un caricatore con caratteristiche analoghe?	No, utilizzare soltanto il caricatore fornito in dotazione con il prodotto, eventualmente si può riordinare presso il rivenditore.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

GARANZIA



Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nell'Unione Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione. L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando lo strumento viene manomesso, quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva Bassa Tensione (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PORTABLE CAR STARTER, 12V

ITEM 1498EL/12

PORTABLE CAR AND COMMERCIAL VEHICLE STARTER, 12-24V **ITEM 1498EL/12-24**

OPERATING MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR PORTABLE STARTER MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.



CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

The portable car and commercial vehicle starter can be used for the following purpose:

- Starting cars and commercial vehicles with 12V/24V batteries

The portable car starter must not be used for the following operations:

- Use on any batteries other than 12V/24V batteries.
- Use outside the technical specifications contained in the TECHNICAL DATA table.
- Use in humid or wet environments, or in bad weather.
- Use for any applications other than stated ones.

WORK AREA SAFETY

 Do not operate the starter in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.

 Keep children and bystanders away from your workplace while operating the starter. Distractions from other people can cause you to lose control over the starter during use.

 Do not inhale any harmful gases that may be released by the battery of the vehicle while starting the engine.

 During connection operations, keep your face away from the battery of the vehicle. The battery contains corrosive substances; in the event of accidental contact of acid with your skin or eyes, rinse immediately with water and seek medical advice.

 Never reverse polarity between the clamps of the device and the battery clips; reversed polarity can cause explosions or damage to the vehicle, the device and people.

 Always connect the output lead with red clamp (+) to the positive post of the battery, and the output lead with black clamp (-) to the vehicle's chassis.

 Never bring the terminals of the device into direct or indirect contact (e.g. through metal connections).

 Do not drop any metal tools on the battery of the vehicle: the battery may short-circuit.

 Use the starter in a dry area, avoiding humidity.

PORTABLE STARTER SAFETY

- Before use, check that the starter has not been damaged, and that there are no uncovered cables or worn parts.
- Do not use the device when damaged, to avoid the risk of electric shocks; do not try to open or modify it.
- To maintain the internal battery in full working order, charge the starter after each use, or every three months, if not used for a long period of time.
- Do not damage the electronic circuit of the starter.
- Connect the charger of the starter to the mains power supply, making sure that the mains voltage matches that stated on the power supply device. (See TECHNICAL DATA table)
- When charge is complete, do not leave the device connected to the battery charger for a long period.
- Do not use the device in humid or wet environments; do not expose it to rain. Wet and contaminated environments increase the risk of electric shocks.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications
- Always use personal protective equipment:
- Use the starter in well-aired, dry rooms.
- Check that the cables of the starter are kept away from fans, moving parts and the fuel pipe.
- Do not wear loose clothing, jewellery or metal objects when working on the vehicle.
- Before replacing the starter, make sure that it has cooled down and reached room temperature.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING PORTABLE STARTER

! Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES
	ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING DEVICE
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

! Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

STARTER TECHNICAL DATA

FOR USE WITH BATTERIES CHARGER VOLTAGE RATING INTERNAL BATTERY PICK-UP CURRENT CLIP CABLE LENGTH OPERATING TEMPERATURE DIMENSIONS WEIGHT	Item 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-sealed lead acid battery (AGM) 1800A (12V) 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Item 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-sealed lead acid battery (AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
---	--	---

POWER SUPPLY TECHNICAL DATA

CHARGING INPUT OUTPUT FUSE	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V= 4A T 8A 250V
----------------------------------	--

CHARGE LEVEL DISPLAY

To display the level of charge, press the yellow button on the front of the starter; the LEDs will turn on:

- 5 LEDs on - starter is fully charged
- 3 LEDs on - starter is 70% charged
- 2 LEDs on - starter is 50% charged
- 1 LEDs on - starter is 20% charged
- 0 LEDs on - starter is completely flat

CHARGING PORTABLE STARTER item 1498EL/12

NB: Charge the starter for at least 12 hours immediately after purchase.

- Connect the charger to the mains power supply (230V); fit the plug of the charger into the charging socket on the front of the starter. Turn on the power supply via the side switch.
- The LED will be red while charging and will turn green when charging is complete.
- If the power supply is not connected to the lighter plug correctly, the LED will remain solid green
- Check the battery charging status of the starter as instructed in the section "Charge level display".
- When charge is complete, do not leave the starter connected to the battery charger for a long period; disconnect the power supply socket.
- Do not use the starter while it is charging.
- Only use the charger supplied with the starter.

To charge the starter through the cigarette lighter socket of the car, use the cable supplied with it (start the vehicle before charging)

CHARGING PORTABLE STARTER item 1498EL/12-24

NB: The starter can only be charged via 12V; it must not be charged via 24V. The cigarette lighter socket is not enabled in the 24V mode.

- Turn the selector switch on the back of the starter to 12V.
- Connect the charger to the mains power supply (230V); fit the plug of the charger into the charging socket on the front of the starter. Turn on the power supply via the side switch.
- The red LED on the starter will turn on; when charge is complete, the LED will turn green
- If the power supply is not connected to the lighter plug correctly, the LED will remain green
- Check the battery charge status of the starter as instructed in the section "Charge level display"
- When charge is complete, do not leave the starter connected to the battery charger for a long period; disconnect the power supply socket.
- Do not use the starter while it is charging.
- Only use the charger supplied with the starter.

To charge the starter through the cigarette lighter socket of the car, use the cable supplied with it (start the vehicle before charging)

USING PORTABLE STARTER – STARTING VEHICLES

- Always check that the specifications of the vehicle battery suit 12V or 24V starters.
- **If the voltage of the starter does not match the voltage of the vehicle's system, explosions or damage to the vehicle, the starter and people may be caused.**
- Check that the starter is not connected to the mains.
- For the 12V-24V starter, use the selector switch to select the correct voltage.
- Find the post corresponding to the vehicle's chassis; this is usually connected to the negative clip.
- **Always connect the output lead with red clamp (+) to the positive post of the battery, and the output lead with black clamp (-) to the vehicle's chassis.**
- **Never reverse polarity; reversed polarity can cause explosions or damage to the vehicle, the starter and people.**

- Check that the cables of the starter are away from fans, moving parts and the fuel pipe.
- Make sure that the starter is kept firm, to prevent it from falling as the result of the vehicle's vibrations
- **If the vehicle cannot be started within 10 seconds, do not try again.**
- Before attempting a new start, leave the starter to idle for at least 3 minutes, to prevent it from getting damaged.
- After use, disconnect the output lead with black clamp (-) from the vehicle's chassis, and immediately replace it in its case.
- Then disconnect the output lead with red clamp from the positive battery clip (+), and immediately replace it in its case.

REPLACING POWER SUPPLY FUSE (CIGARETTE LIGHTER PLUG)

The fuse is located in the cigarette lighter plug. Make sure that the power supply is not connected to the mains.

Loosen the ring nut on the plug head by hand; remove the damaged fuse and replace it with a fuse with the same technical specifications as provided in the POWER SUPPLY TECHNICAL DATA.

Lock the ring nut by hand.

GENERAL QUESTIONS AND ANSWERS

QUESTION	ANSWER
How many starts can the starter perform with one charge?	The number may vary from 1 to 30, depending on the temperature, the general condition of the vehicle, the type and dimensions of the engine.
Can the battery of the starter be replaced?	Yes, it can. Please contact your dealer.
Which is the optimal storage temperature?	The optimal temperature to preserve the internal battery is 25 °C.
Can I charge the starter with a charger with similar characteristics?	No, you can't. You can only use the charger supplied with the product. You can reorder the charger from your dealer, if need be.

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The crossed-out wheelie bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment;
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.



WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is damaged or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives:

- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU;
- Directive concerning the restriction of the use of certain hazardous substances in electric and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU.

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALY

BOOSTER DE DÉMARRAGE PORTATIF 12 V POUR AUTOMOBILES ART. 1498EL/12 BOOSTER DE DÉMARRAGE 12-24V PORTATIF ART. 1498EL/12-24 POUR AUTOMOBILES ET VÉHICULES COMMERCIAUX

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR BOOSTER DE DÉMARRAGE 1498LT/12
PRODUIT PAR:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE COMPLÈTEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. EN CAS DE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT, DE SÉRIEUX ACCIDENTS PEUVENT SE PRODUIRE.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

Le booster de démarrage portatif pour automobiles et véhicules commerciaux est destiné à l'usage suivant :

- Démarrage d'automobiles et de véhicules commerciaux avec batterie à 12V/24V.

Les opérations suivantes ne sont pas autorisées:

- Il est interdit de l'utiliser sur des batteries autres que de 12V/24V.
- Utilisation interdite en dehors des prescriptions techniques contenues dans le tableau DONNÉES TECHNIQUES;
- Utilisation interdite dans des milieux humides, mouillés ou exposés aux intempéries;
- Il est interdit de l'utiliser pour toutes les applications non envisagées dans les présentes instructions.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Ne pas utiliser le booster de démarrage dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
-  Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec le booster de démarrage. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle du booster de démarrage.
-  Ne pas inhaler de gaz nocifs libérés par la batterie du véhicule pendant l'opération de mise en marche du moteur.
-  Pendant les opérations de branchement, éloigner le visage de la batterie du véhicule. Les substances se trouvant dans la batterie sont corrosives ; en cas de contact accidentel de l'acide avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
-  Ne jamais inverser la polarité des pinces du dispositif et les bornes de la batterie ; l'inversion de la polarité peut provoquer des explosions, des dommages au véhicule, au dispositif et aux personnes.
-  Brancher systématiquement le conducteur de sortie avec pince rouge (+) au pôle positif de la batterie et le conducteur de sortie avec pince noire (-) à la masse du véhicule.
-  Ne jamais mettre les bornes du dispositif en contact direct ou indirect (par exemple à travers les branchements métalliques).
-  Ne pas faire tomber d'outils métalliques sur la batterie du véhicule qui pourrait provoquer un court-circuit de la batterie.
-  Utiliser le booster de démarrage dans une zone sèche en évitant l'humidité.

SÉCURITÉ DU BOOSTER PORTATIF

- Avant l'utilisation, contrôler que le booster de démarrage n'ait pas été endommagé, qu'il ne présente pas de câbles découverts ou de pièces usées.
- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé car cela pourrait provoquer des secousses électriques. Ne pas essayer de l'ouvrir ou de le modifier.
- Pour une parfaite efficacité de la batterie interne dans le temps, recharger le booster de démarrage après chaque utilisation, ou une fois tous les trois mois en cas d'inutilisation prolongée. Ainsi, la batterie interne reste parfaitement efficace.
- Ne pas intervenir sur le circuit électronique du booster de démarrage.
- Brancher le chargeur du booster de démarrage à la prise de courant en s'assurant que la tension de réseau soit celle indiquée sur le dispositif d'alimentation (Consulter le tableau DONNÉES TECHNIQUES).
- Lorsque la recharge est terminée, ne pas laisser le dispositif branché à la batterie pendant une période prolongée.
- Ne pas utiliser le dispositif dans des milieux humides, mouillés, ne pas l'exposer à la pluie. Les milieux humides et contaminés augmentent le risque de secousses électriques.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser le dispositif en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcoolisées ou de médicaments.
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle
- Effectuer toutes les opérations prévues dans des milieux suffisamment aérés et secs.
- S'assurer que les câbles du booster de démarrage soient loin de ventilateurs, de pièces en mouvement et du conduit du carburant.
- Ne pas porter de vêtements larges, de bracelets, de chainettes ou d'objets métalliques pendant le travail sur le véhicule.
- Avant de ranger le booster de démarrage, s'assurer qu'il revienne à une température ambiante.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS PENDANT L'UTILISATION DU BOOSTER DE DÉMARRAGE

⚠ Le non-respect des indications suivantes peuvent entraîner des lésions physiques et/ou des pathologies.

	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DU DISPOSITIF
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION

⚠ Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES BOOSTER

	Art. 1498EL/12	Art. 1498EL/12-24
UTILISATION POUR BATTERIES	12V	12-24V
CHARGEUR TENSION NOMINALE	230V ~ 50/60Hz	230V ~ 50/60Hz
BATTERIE INTERNE	12V-hermétique au plomb (AGM)	2x12V-hermétique au plomb (AGM)
COURANT DE DÉCOLLAGE	1800A (12V)	3600A (12V) – 1800A (24V)
LONGUEUR CÂBLE BORNES	1m	2m
TEMPÉRATURE D'UTILISATION	-10°C +40°C	-10°C +40°C
DIMENSIONS	390x330x140 mm	390x330x180 mm
POIDS	9,8 kg	18,5 kg

DONNÉES TECHNIQUES ALIMENTATEUR

INPUT RECHARGE	Art. 1498/12-24 R20
OUTPUT	220-240V ~ 50/60Hz 68W
FUSIBLE	13,5V --- 4A T 8A 250V

VISUALISATION DU NIVEAU DE CHARGE

Pour visualiser le niveau de charge, appuyer sur la touche jaune placée sur le devant du booster de démarrage, les Led s'éclaireront :

- 5 Led éclairées : le booster de démarrage est complètement chargé.
- Allumage de 3 LED - le booster de démarrage est chargé à 70 %.
- Allumage de 2 LED - le booster de démarrage est chargé à 50 %.
- Allumage de 1 LED - le booster de démarrage est chargé à 20 %.
- Allumage de 0 LED - le booster de démarrage est complètement déchargé.

RECHARGE DU BOOSTER DE DÉMARRAGE PORTATIF art. 1498EL/12

NOTE : Charger le booster de démarrage pendant un minimum de 12 heures immédiatement après l'achat.

- Brancher le chargeur à la prise de courant 230V, insérer la fiche du chargeur à la prise de chargement placée sur le devant du booster de démarrage. Mettre l'alimentateur en marche en activant

l'interrupteur latéral

- Pendant la charge, la Led rouge s'éclairera et deviendra verte lorsque la charge sera terminée.
- Si l'alimentateur n'est pas correctement branché à l'allume-cigare, la LED reste verte.
- Vérifier la charge du booster de démarrage conformément au point « Visualisation du niveau de charge ».
- Lorsque la recharge est effectuée, ne pas laisser le booster de démarrage branché pendant une période prolongée, le débrancher de la prise de courant.
- Ne pas utiliser le booster de démarrage pendant qu'il est en recharge.
- Utiliser uniquement le chargeur fourni.

Pour effectuer la recharge en se branchant à l'allume-cigare de l'automobile, utiliser le câble fourni (après avoir démarré le véhicule).

RECHARGE DU BOOSTER DE DÉMARRAGE PORTATIF art. 1498EL/12-24

NOTE : la recharge du booster de démarrage doit se faire uniquement en modalité 12V, jamais en modalité 24V. En modalité 24V, la prise allume-cigare n'est pas active.

- Tourner le sélecteur, situé sur la partie arrière du booster de démarrage, sur 12V.
- Brancher le chargeur à la prise de courant 230V, insérer la fiche du chargeur à la prise de chargement placée sur le devant du booster de démarrage. Mettre l'alimentateur en marche en activant

l'interrupteur latéral

- Pendant la charge, la LED rouge du chargeur s'allumera et deviendra verte une fois la charge

terminée.

- Si l'alimentateur n'est pas correctement branché à l'allume-cigare, la LED reste verte.
- Vérifier la charge du booster de démarrage conformément au point « Visualisation du niveau de charge ».

- Lorsque la recharge est effectuée, ne pas laisser le booster de démarrage branché au chargeur de batterie pendant une période prolongée, débrancher la prise.
- Ne pas utiliser le booster de démarrage pendant qu'il est en recharge.
- Utiliser uniquement le chargeur fourni.

Pour effectuer la recharge en se branchant à l'allume-cigare de l'automobile, utiliser le câble fourni (après avoir démarré le véhicule).

UTILISATION DU BOOSTER DE DÉMARRAGE - DÉMARRAGE DES VÉHICULES

- Vérifier systématiquement que les caractéristiques techniques de la batterie du véhicule soient appropriées aux boosters de démarrage de 12V ou 24V.
- **La différence entre le voltage du booster de démarrage et la tension du système du véhicule peut provoquer des explosions, des dommages au véhicule, au booster de démarrage et aux personnes.**
- Vérifier que le booster de démarrage ne soit pas branché au réseau électrique.

- Pour le booster de démarrage de 12V-24V, sélectionner le voltage correct au moyen du sélecteur.
- Vérifier le pôle correspondant à la masse du véhicule, généralement reliée à la borne négative.
- **Brancher systématiquement le conducteur de sortie avec pince rouge (+) au pôle positif de la batterie et le conducteur de sortie avec pince noire (-) à la masse du véhicule.**
- **Ne jamais inverser la polarité ; l'inversion de polarité peut provoquer des explosions, des dommages au véhicule, au booster de démarrage et aux personnes.**
- S'assurer que les câbles du booster de démarrage soient loin de ventilateurs, de pièces en mouvement et du conduit du carburant.
- S'assurer que le booster de démarrage soit dans une position stable et qu'il ne risque pas de tomber à cause des vibrations du véhicule.
- **Si le véhicule ne se met pas en marche dans les 10 secondes, ne pas insister.**
- Avant de procéder à un nouveau démarrage, laisser reposer le booster de démarrage pendant au moins 3 minutes pour ne pas risquer de l'endommager.
- À la fin de l'opération, débrancher préalablement le conducteur avec pince noire (-) de la masse du véhicule et le remettre immédiatement dans son compartiment.
- Débrancher le conducteur avec pince rouge de la borne positive (+) de la batterie et le remettre immédiatement dans son compartiment.

REPLACEMENT DU FUSIBLE DE L'ALIMENTATEUR (FICHE DE L'ALLUME-CIGARE)

Le fusible est logé à l'intérieur de la fiche de l'allume-cigare. S'assurer que l'alimentateur ne soit pas branché au réseau électrique.

Desserrer manuellement la bague située sur la tête de la fiche, extraire le fusible endommagé et le remplacer par un fusible ayant les mêmes caractéristiques techniques reportées dans le tableau DONNÉES TECHNIQUES DE L'ALIMENTATEUR. Fermer la douille en la bloquant manuellement.

QUESTIONS GÉNÉRALES ET RÉPONSES

QUESTION	RÉPONSE
Combien de démarrages peut effectuer le booster de démarrage avec une charge ?	De 1 à 30, cela dépend de la température, des conditions générales du véhicule, du type de moteur et de ses dimensions.
Est-il possible de remplacer la batterie du booster de démarrage ?	Oui, contacter le vendeur.
Quelle est la température de stockage idéale ?	La température idéale pour préserver la batterie interne est de 25 °C.
Puis-je charger le booster de démarrage avec un chargeur ayant les mêmes caractéristiques ?	Non, utilisez uniquement le chargeur fourni avec le produit, Il peut éventuellement être commandé chez le vendeur.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut :

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques ;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent ;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.

GARANTIE



Cet appareil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans l'Union Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes.

La garantie déchoit en cas de modifications apportées, d'interventions sur l'instrument, d'envoi à l'assistance de l'instrument démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives :

- Directive Compatibilité Électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive Basse Tension (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

PKW-ANLASSER 12V, TRAGBAR**ART. 1498EL/12****PKW- UND NUTZFAHRZEUGANLASSER 12-24V, TRAGBAR****ART. 1498EL/12-24**

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR TRAGBAREN ANLASSER HERGESTELLT VON:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

**ACHTUNG**

WICHTIG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES MUSS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG GELESEN WERDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BETRIEBSANLEITUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

Der tragbare PKW- und Nutzfahrzeuganlasser ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:

• Für das Starten von PKWs und Nutzfahrzeugen mit 12V/24V-Batterie.

Unzulässig sind die folgenden Arbeitsvorgänge:

- Unzulässig ist der Gebrauch an anderen Batterien als 12V/24V-Batterien.
- Unzulässig ist die Verwendung, die nicht mit den in der Tabelle TECHNISCHE DATEN enthaltenen technischen Vorschriften übereinstimmt.
- Unzulässig ist der Gebrauch in feuchten, nassen oder Witterungseinflüssen ausgesetzten Umgebungen.
- Unzulässig ist der Gebrauch für alle jene Anwendungen, die hier nicht aufgeführt sind.

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

 Die Starthilfe nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.

 Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit der Starthilfe arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über die Starthilfe verloren gehen könnte.

 Keine schädlichen von der Batterie des Fahrzeugs während den Motorstartvorgängen freigesetzten Gase einatmen.

 Während der Verbindungsvorgänge das Gesicht von der Fahrzeugbatterie fernhalten. Die Substanzen in der Batterie sind korrosiv; falls die Haut oder die Augen aus Versehen mit der Säure in Berührung kommen sollten, unverzüglich mit Wasser ausspülen und einen Arzt kontaktieren

 Niemals die Polarität zwischen den Zangen des Gerätes und den Klemmen der Batterie umkehren; das Umkehren der Polarität kann Explosionen, Schäden am Fahrzeug, am Gerät und an Personen verursachen.

 Stets den Ausgangsleiter mit roter Zange (+) an den Pluspol der Batterie und den Ausgangsleiter mit schwarzer Zange (-) an die Masse des Fahrzeugs anschließen.

 Die Klemmen des Gerätes niemals in direkten oder indirekten Kontakt bringen (zum Beispiel durch Metallverbindungen).

 Lassen Sie keine Werkzeuge aus Metall auf die Fahrzeugbatterie fallen, da dies zu einem Kurzschluss der Batterie führen kann.

 Die Starthilfe in einer trockenen Umgebung verwenden und Feuchtigkeit vermeiden.

SICHERHEIT DER TRAGBAREN STARTHILFE

- Vor dem Gebrauch der Starthilfe ist sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist, dass sie keine freiliegenden Kabel oder verschlissene Teile aufweist.
- Das beschädigte Gerät niemals verwenden, da das Risiko elektrischer Stromschläge besteht; nicht versuchen, das Gerät zu öffnen oder zu ändern.
- Damit die interne Batterie voll funktionstüchtig bleibt, den Anlasser nach jedem Gebrauch oder ein Mal alle drei Monate bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes wieder aufladen. Auf diese Weise wird die einwandfreie Effizienz der internen Batterie gewährleistet.
- Den elektronischen Kreis der Starthilfe auf keinen Fall beschädigen oder umändern.
- Das Ladegerät des Anlassers an die Netzsteckdose anschließen; vorab sicherstellen, dass die Netzspannung mit der auf dem Versorgungsgerät angegebenen Spannung übereinstimmt (Siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN).
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, das Gerät nicht für eine lange Zeit am Batterieladegerät angeschlossen lassen.
- Das Gerät nicht in feuchten und nassen Umgebungen verwenden, es nicht Regen aussetzen. Feuchte und verschmutzte Umgebungen erhöhen das Risiko von Stromschlägen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS PERSONAL

- Es ist höchste Vorsicht und Konzentration beim Arbeiten mit diesem Gerät geboten. Das Gerät nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln verwenden.
- Stets die persönlichen Sicherheitsausrüstungen tragen
- Alle vorgesehenen Arbeiten in angemessen belüfteten und trockenen Umgebungen durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel des Notanlassers außer Reichweite von Lüftern, beweglichen Teilen und der Kraftstoffleitung sind.
- Bei der Arbeit am Fahrzeug keine weiten Kleider, Armreife, Halsketten oder Gegenstände aus Metall tragen.
- Vor dem Wegstellen des Notanlassers ist sicherzustellen, dass er auf Umgebungstemperatur abgekühlt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG



VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DER TRAGBAREN STARTHILFE

 Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN
	BEI DEM GEBRAUCH DER STARTHILFE STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

 Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

TECHNISCHE DATEN DES STARTERS

ZU VERWENDEN FÜR BATTERIEN LADEGERÄT NENNSTROM INTERNE BATTERIE ANZUGSSTROM LÄNGE KLEMMENKABEL BETRIEBSTEMPERATUR ABMESSUNGEN GEWICHT	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-hermetische Bleibatterie (AGM) 1800A (12V) 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-hermetische Bleibatterie (AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
--	---	--

TECHNISCHE DATEN ZUM NETZTEIL

LADEINGANG AUSGANG SICHERUNG	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V $\equiv$ 4A T 8A 250V
------------------------------------	---

ANZEIGE DES LADEPEGELS

Zur Anzeige des Ladepegels die gelbe Taste auf der Frontseite des Anlassers drücken, die folgenden LEDs leuchten auf:

- Aufleuchten von 5 LEDs - Der Anlasser ist vollständig geladen.
- Aufleuchten von 3 LEDs - Der Anlasser ist zu 70% geladen.
- Aufleuchten von 2 LEDs - Der Anlasser ist zu 50% geladen.
- Aufleuchten von 1 LED - Der Anlasser ist zu 20% geladen.
- Aufleuchten von 0 LEDs - Der Anlasser ist vollständig entladen.

AUFLADEN DES TRAGBAREN ANLASSERS Art. 1498EL/12

HINWEIS: Den Anlasser nach dem Kauf mindestens 12 Stunden lang aufladen.

- Das Ladegerät an die Stromnetzdose 230V anschließen, den Stift des Ladegerätes in die Ladesteckdose auf der Frontseite des Anlassers stecken. Schalten Sie den Anlasser über den seitlich befindlichen Schalter ein
- Während dem Ladevorgang schaltet sich am Ladegerät die rote LED an, bei abgeschlossener Ladung schaltet sich dann die grüne LED ein.
- Falls das Netzteil an den Zigarettenanzünderstecker nicht korrekt angeschlossen ist, bleibt die LED grün.
- Die Ladung des Anlassers entsprechend den Anweisungen unter dem Punkt "Anzeige des Ladepegels" überprüfen.
- Bei Abschluss des Ladevorgangs den Anlasser nicht für eine lange Zeit am Ladegerät angeschlossen lassen. Die Versorgungsdose trennen.
- Den Anlasser nicht verwenden, solange er geladen wird.
- Nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden.

Zum Aufladen mittels Zigarettenanzünders im Fahrzeug, das mitgelieferte Kabel verwenden (vorher das Fahrzeug starten).

AUFLADEN DES TRAGBAREN ANLASSERS Art. 1498EL/12-24

HINWEIS: Der Aufladevorgang darf nur im 12V-Modus durchgeführt werden, niemals im 24V-Modus. Im 24-Modus ist die Zigarettenanzünderdose nicht aktiv.

- Den Drehschalter auf der Rückseite des Anlassers in die Stellung 12V drehen.
- Das Ladegerät an die Stromnetzdose 230V anschließen, den Stift des Ladegerätes in die Ladesteckdose auf der Frontseite des Anlassers stecken. Schalten Sie den Anlasser über den seitlich befindlichen Schalter
- Während des Aufladens schaltet sich die rote LED am Ladegerät ein; wenn der Aufladevorgang abgeschlossen ist, wird die LED grün.
- Falls das Netzteil an den Zigarettenanzünderstecker nicht korrekt angeschlossen ist, bleibt die LED grün.
- Überprüfen Sie die Ladung des Anlassers entsprechend den Anweisungen unter dem Punkt "Anzeige des Ladepegels".
- Bei Abschluss des Ladevorgangs den Anlasser nicht für eine lange Zeit am Ladegerät angeschlossen lassen. Die Versorgungsdose trennen.
- Den Anlasser nicht verwenden, solange er geladen wird.
- Nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden.

Zum Aufladen mittels Zigarettenanzünders im Fahrzeug, das mitgelieferte Kabel verwenden (vorher das Fahrzeug starten).

GEBRAUCH DES TRAGBAREN ANLASSERS - STARTEN VON FAHRZEUGEN

- Stets überprüfen, dass die technischen Eigenschaften der Fahrzeugbatterie für die 12V-oder 24V-Anlasser geeignet sind.

- **Wenn die Voltspannung des Anlassers und Spannung der Fahrzeuganlage nicht übereinstimmen, kann dies zu Explosionen, Schäden am Fahrzeug, am Anlasser und an Personen führen.**
- Überprüfen, dass der Anlasser nicht am Stromnetz angeschlossen ist.
- Für 12V-24V-Anlasser die korrekte Spannung mittels des Wählschalters auswählen.
- Den Pol der Fahrzeugmasse ermitteln; im Allgemeinen ist sie an der negativen Klemme angeschlossen. • **Stets den Ausgangsleiter mit roter Zange (+) an den Pluspol der Batterie und den Ausgangsleiter mit schwarzer Zange (-) an die Masse des Fahrzeugs anschließen.**
- **Niemals die Polarität umkehren; das Umkehren der Polarität kann Explosionen, Schäden am Fahrzeug, am Gerät und an Personen verursachen.**
- Sicherstellen, dass die Kabel des Anlassers außer Reichweite von Lüftern, beweglichen Teilen und der Kraftstoffleitung sind.
- Sicherstellen, dass der Anlasser stabil steht und mit den Vibrationen des Fahrzeugs nicht umfallen kann.
- **Wenn es nicht gelingen sollte, das Fahrzeug innerhalb von 10 Sekunden zu starten, keine weiteren Versuche unternehmen.**
- Vor einem erneuten Startversuch, den Anlasser mindestens 3 Minuten ruhen lassen, damit er nicht beschädigt wird.
- Am Ende des Vorgangs zuerst den Ausgangsleiter mit der schwarzen Zange (-) von der Fahrzeugmasse trennen und sie sofort in ihrer Aufnahme positionieren.
- Den Ausgangsleiter mit der roten Zange (+) von der Plusklemme (+) von der Batterie trennen und sie sofort in ihrer Aufnahme positionieren

AUSTAUSCH DER SICHERUNG DES NETZTEILS (ZIGARETTENANZÜNDERSTECKER)

Die Sicherung befindet sich im Stecker des Zigarettenanzünders. Sicherstellen, dass das Netzteil nicht am Stromnetz angeschlossen ist.

Lösen Sie den Ring am Kopf des Steckers von Hand, ziehen Sie die beschädigte Sicherung heraus und tauschen Sie sie mit einer Sicherung mit den gleichen technischen Merkmalen wie in der Tabelle "TECHNISCHE DATEN ZUM NETZTEIL" angegeben aus. Den Ring von Hand wieder schließen.

ALLGEMEINE FRAGEN UND ANTWORTEN

FRAGE	ANTWORT
Wie viele Starts kann der Anlasser mit einer Ladung durchführen?	Von 1 bis 30, je nach Temperatur, allgemeinem Zustand des Fahrzeugs, Typ und Abmessungen des Motors.
Kann die Batterie des Anlassers ausgetauscht werden?	Ja, den Händler kontaktieren.
Welche ist die optimale Lagertemperatur?	Die optimale Lagertemperatur der internen Batterie ist 25 °C.
Kann ich den Anlasser mit einem Ladegerät mit den gleichen Eigenschaften aufladen?	Nein, es kann nur das mit dem Produkt mitgelieferte Ladegerät verwendet werden, eventuell beim Händler bestellen.

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.P.A wenden.

ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

- Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.
- Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.
- Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

GARANTIE



Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Union geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch verfällt in folgenden Fällen: Vornehmen von Änderungen, Beschädigung und Umrüstung des Gerätes, Versand des ausgebauten und zerlegten Gerätes an den technischen Kundendienst. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
 - Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU;
 - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU;
- entspricht.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

ARRANCADOR PARA TURISMOS 12V PORTÁTIL**ART. 1498EL/12****ARRANCADOR PARA TURISMOS****Y VEHÍCULOS COMERCIALES 12-24V PORTÁTIL****ART. 1498EL/12-24**

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA ARRANCADOR PORTÁTIL FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

**ATENCIÓN**

IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.**DESTINO DE USO****El arrancador portátil para turismos y vehículos comerciales está destinado al siguiente uso:**

- Para arrancar turismos y vehículos comerciales con batería de 12V/24V.

No están permitidas las siguientes operaciones:

- Está prohibido el uso en baterías diferentes de 12V/24V.
- Está prohibido el uso fuera de las prescripciones técnicas contenidas en la tabla DATOS TÉCNICOS.
- Está prohibido el uso en medios húmedos, mojados o expuestos a la intemperie.
- Está prohibido el uso en todas las aplicaciones diferentes de las indicadas.

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  No utilice el arrancador en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con el arrancador. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en el arrancador.
-  Non inhale posibles gases nocivos desprendidos por la batería del vehículo durante la operación de arranque del motor.
-  Durante las operaciones de conexión, aleje el rostro de la batería del vehículo. Las sustancias contenidas dentro de la batería son corrosivas; de producirse un contacto accidental del ácido con la piel o los ojos enjuague inmediatamente con agua y consulte a un médico
-  No invierta nunca la polaridad entre las pinzas del dispositivo y los bornes de la batería; la inversión de polaridad puede producir explosiones, daños al vehículo, el dispositivo y las personas.
-  Conecte siempre el conductor de salida con pinza roja (+) al polo positivo de la batería, el conductor de salida con pinza negra (-) a la masa del vehículo.
-  No ponga nunca en contacto directo o indirecto los bornes del dispositivo (por ejemplo a través de conexiones metálicas).
-  No deje que se caigan herramientas metálicas sobre la batería del vehículo, puede producirse un corto circuito de la misma batería.
-  Utilice el arrancador en una zona seca evitando la humedad.

SEGURIDAD ARRANCADOR PORTÁTIL

- Compruebe antes del uso que el arrancador no haya sufrido daños y que no haya cables descubiertos o partes desgastadas.
- No utilice el dispositivo cuando está dañado porque puede haber riesgo de calambres eléctricos; no trate de abrirlo o modificarlo.
- Para mantener la eficiencia perfecta de la batería interna, recargue el arrancador después de cada uso, o una vez cada tres meses cuando no se utiliza durante un largo período de tiempo. De esta forma se mantiene la batería interna perfectamente eficiente.
- No modifique el circuito electrónico del arrancador.
- Enchufe el cargador del arrancador en la toma de red, asegurándose de que la tensión de red sea la indicada en el dispositivo de alimentación. (Vea tabla DATOS TÉCNICOS)
- Al finalizar la carga no deje el dispositivo conectado al cargador de baterías durante un largo período de tiempo.
- No utilice el dispositivo en medios húmedos, mojados, no lo exponga a la lluvia. Medios húmedos y contaminados aumentan el riesgo de calambres eléctricos.

INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilice el dispositivo de estar cansado o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos
- Utilice siempre los dispositivos individuales de protección
- Lleve a cabo todas las operaciones previstas en medios adecuadamente aireados y secos.
- Asegúrese de que los cables del arrancador estén lejos de ventiladores, partes en movimiento y del conducto de carburante.
- No lleve puestos vestidos largos, no lleve pulseras, cadenas u objetos metálicos cuando trabaja en el vehículo.
- Antes de guardar el arrancador asegúrese de que se haya enfriado alcanzando la temperatura ambiente.

INSTRUCCIONES

ES

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL ARRANCADOR PORTÁTIL

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD
	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE EL USO DEL DISPOSITIVO
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS GAFAS DE PROTECCIÓN

 Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

DATOS TÉCNICOS DEL ARRANCADOR

A UTILIZAR PARA BATERÍAS CARGADOR TENSIÓN NOMINAL BATERÍA INTERNA CORRIENTE DE ARRANQUE LONGITUD CABLE BORNES TEMPERATURA DE USO TAMAÑO PESO	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-hermética al plomo AGM) 1800A (12V) 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-hermética al plomo (AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
---	--	--

DATOS TÉCNICOS ALIMENTADOR

INPUT RECARGA OUTPUT FUSIBLE	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V === 4A T 8A 250V
------------------------------------	--

VISUALIZACIÓN DEL NIVEL DE CARGA

Para visualizar el nivel de carga pulse el botón amarillo situado frontalmente en el arrancador, se encenderán los leds:

- Encendido de 5 leds - el arrancador está completamente cargado.
- Se encienden 3 leds – el arrancador está cargado al 70%.
- Se encienden 2 leds – el arrancador está cargado al 50%.
- Se enciende 1 led – el arrancador está cargado al 20%.
- No se enciende ningún led – el arrancador está completamente descargado.

RECARGA DEL ARRANCADOR PORTÁTIL art. 1498EL/12

NOTA: Recargue el arrancador durante 12 horas por lo menos inmediatamente después de la compra.

- Enchufe el cargador en la toma de red de alimentación 230V, introduzca la clavija del cargador en la toma de carga situada en la parte frontal del arrancador. Encienda el alimentador mediante el interruptor situado en el lado
- Durante la carga en el cargador se encenderá el led rojo, a continuación, al finalizar la carga se pondrá verde.
- De no estar correctamente conectado el alimentador al mechero, el led permanece de color verde
- Compruebe la carga del arrancador como se detalla en el punto "Visualización del nivel de carga".
- Al finalizar la carga no deje el arrancador conectado al cargador de baterías durante un largo período de tiempo, desconecte la toma de alimentación.
- No utilice el arrancador mientras está cargando.
- Utilice tan sólo el cargador que se suministra en dotación.

Para efectuar la recarga mediante el mechero del coche, utilice el cable que se suministra en dotación (primero arranque el vehículo).

RECARGA DEL ARRANCADOR PORTÁTIL art. 1498EL/12-24

NOTA: la recarga del arrancador ha de llevarse a cabo tan sólo en modo 12V, nunca ha de efectuarse en modo 24V. En modo 24V la toma de mechero no está activa.

- Gire el selector, situado en la parte trasera del arrancador, en posición 12V.
- Enchufe el cargador en la toma de red de alimentación 230V, introduzca la clavija del cargador en la toma de carga situada en la parte frontal del arrancador. Encienda el alimentador mediante el interruptor situado en el lado
- Durante la carga en el cargador se encenderá el led rojo, a continuación, al finalizar la carga, se pondrá verde.
- De no estar correctamente conectado el alimentador al mechero, el led permanece de color verde.
- Compruebe la carga del arrancador como se detalla en el punto "Visualización del nivel de carga".
- Tras finalizar la carga no deje el arrancador conectado al cargador de baterías por mucho tiempo, desenchufe de la toma de alimentación.
- No utilice el arrancador mientras está cargando.
- Utilice tan solo el cargador que se suministra en dotación.

Para efectuar la recarga mediante el mechero del coche, utilice el cable que se suministra en dotación (arranque primero el vehículo).

USO DEL ARRANCADOR PORTÁTIL – ARRANQUE DE LOS VEHÍCULOS

- Compruebe siempre que las características técnicas de la batería del vehículo sean adecuadas para arrancadores de 12V o 24V.
- **La no correspondencia entre el voltaje del arrancador y la tensión de la instalación del vehículo lo puede producir explosiones, daños al vehículo, el arrancador y las personas.**

- Compruebe que el arrancador no esté conectado a la red eléctrica.
- Para el arrancador 12V-24V seleccione el voltaje correcto mediante el selector.
- Detecte el polo correspondiente a la masa del vehículo; por lo general está conectada al borne negativo.
- **Conecte siempre el conductor de salida con pinza roja (+) al polo positivo de la batería, el conductor de salida con pinza negra (-) a la masa del vehículo.**
- **No invierta nunca la polaridad; la inversión de polaridad puede producir explosiones, daños al vehículo, al arrancador y las personas.**
- Asegúrese de que los cables del arrancador estén lejos de ventiladores, partes en movimiento y de la manguera del combustible.
- Asegúrese de que el arrancador esté en una posición estable que no pueda caer con las vibraciones del vehículo.
- **De no lograr arrancar el vehículo en 10 segundos, no insista con intentos sucesivos.**
- Antes de proceder con un nuevo arranque, deje descansar el arrancador durante por lo menos 3 minutos, para evitar que el arrancador sufra daños.
- Al final de la operación desconecte primero el conductor con pinza negra (-) de la masa del vehículo y colóquelo inmediatamente en su alojamiento.
- Desconecte el conductor con pinza roja del borne positivo (+) de la batería y colóquelo inmediatamente en su alojamiento.

SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE DEL ALIMENTADOR (CLAVIJA MECHERO)

El fusible está alojado dentro de la clavija del mechero. Asegúrese de que el alimentador no esté conectado a la red eléctrica. Afloje manualmente la arandela situada en la cabeza de la clavija, retire el fusible dañado y sustitúyalo con un fusible que tenga las mismas características técnicas que se detallan en la TABLA DE DATOS TÉCNICOS ALIMENTADOR. Cierre la arandela bloqueándola manualmente.

PREGUNTAS GENERALES Y RESPUESTAS

PREGUNTA	RESPUESTA
¿Cuántos arranques puede efectuar el arrancador con una carga?	De 1 a 30, depende de temperatura, condiciones generales del vehículo, tipo y tamaño del motor.
¿La batería del arrancador puede sustituirse?	Sí, acuda al revendedor.
¿Cuál es la temperatura de almacenaje ideal?	La temperatura óptima para mantener la batería interna es de 25 °C.
¿Puedo cargar el arrancador con un cargador con características similares?	No, utilice tan sólo el cargador que se suministra en dotación con el producto, en su caso puede volverlo a pedir al revendedor.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectucción de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas.

La garantía decae de aportar modificaciones, cuando el instrumento se modifica, cuando se envía al servicio de asistencia desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva Baja Tensión (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

ARRANCADOR PORTÁTIL PARA AUTOMÓVEIS 12V ARRANCADOR PORTÁTIL PARA AUTOMÓVEIS E VEÍCULOS COMERCIAIS 12-24V

ART. 1498EL/12

ART. 1498EL/12-24

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA ARRANCADOR 1498LT/12 FABRICADO POR:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITÁLIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER SÉRIOS ACIDENTES.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

O arrancador portátil para automóveis e veículos comerciais tem a finalidade de uso a seguir:

- Para o arranque de automóveis e veículos comerciais com bateria de 12V/24V

Não podem ser efetuadas as operações a seguir:

- É proibido o uso em baterias diferentes de 12V/24V
- É proibida a utilização fora das prescrições técnicas contidas na tabela DADOS TÉCNICOS;
- É proibida a utilização em ambientes húmidos, molhados ou expostos a intempéries;
- É proibido o uso para todas as aplicações diferentes daquelas indicadas.

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Não utilizar o arrancador em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com o arrancador. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo do arrancador.
-  Não inale eventuais gases nocivos desprendidos pela bateria do veículo, durante a operação de arranque do motor.
-  Durante as operações de ligação, afaste o rosto da bateria do veículo. As substâncias contidas dentro da bateria são corrosivas, se houver um contato acidental do ácido com a pele ou com os olhos deve-se enxaguar imediatamente com água e consultar um médico.
-  Não inverter a polaridade entre as pinças do aparelho e os bornes da bateria; a inversão de polaridade pode causar explosões, danos no veículo e às pessoas.
-  Conecte sempre o condutor de saída com pinça vermelha (+) no polo positivo da bateria, o condutor de saída com pinça preta (-) na massa do veículo.
-  Não colocar nunca em contato direto ou indireto os bornes do dispositivo (por exemplo, através de ligações metálicas).
-  Não deixe cair ferramentas metálicas sobre a bateria do veículo, pode ocorrer um curto-circuito da própria bateria.
-  Utilize o arrancador em uma área seca evitando a humidade.

SEGURANÇA DO ARRANCADOR PORTÁTIL

- Antes da utilização controle que o arrancador não tenha sofrido danos, que não tenha cabos descobertos ou partes consumidas.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado, pois há risco de choques elétricos, não tente abri-lo ou alterá-lo.
- Para manter a bateria interna em perfeita eficiência, recarregue o arrancador depois de cada utilização, ou uma vez cada três meses se não for utilizado por um longo período. Dessa forma a bateria interna mantém-se em perfeita eficiência.
- Não adultere o circuito electrónico do arrancador.
- Conecte o carregador do arrancador na tomada de rede, verificando que a tensão de rede seja aquela indicada no dispositivo de alimentação. (Ver tabela CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS)
- Depois de terminada a recarga não deixe o aparelho conectado no carregador de bateria durante um longo período.
- Não utilize o aparelho em ambientes húmidos, molhados, não exponha-o à chuva. Ambientes húmidos e contaminados aumentam o risco de choques eléctricos.

INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilize o aparelho no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual
- Efetue todas as operações previstas em ambientes apropriadamente ventilados e secos.
- Verifique que os cabos do arrancador estejam longe de ventoinhas, de partes em movimento e da mangueira de combustível.
- Não use roupas largas, não use pulseiras, correntinhas ou objetos metálicos quando está a trabalhar no veículo.
- Antes de guardar o arrancador verifique que esteja frio e na temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO ARRANCADOR PORTÁTIL

⚠ A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA
	UTILIZE SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO
	UTILIZAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO

⚠ Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO ARRANCADOR

UTILIZAR PARA BATERIAS CARREGADOR TENSÃO NOMINAL BATERIA INTERNA CORRENTE DE ARRANQUE: COMPRIMENTO DO CABO DOS BORNES TEMPERATURA DE UTILIZAÇÃO DIMENSÕES PESO	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-hermética de chumbo (AGM) 1800A (12V) 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-hermética de chumbo (AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
---	--	---

DADOS TÉCNICOS DO ALIMENTADOR

INPUT DE RECARGA OUTPUT FUSÍVEL	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V === 4A T 8A 250V
---------------------------------------	--

VISUALIZAÇÃO DO NÍVEL DE CARGA

Para visualizar o nível de carga carregue o botão amarelo situado na frente do arrancador, acenderão os led:

- Acendimento de 5 leds - o arrancador está totalmente carregado.
- Acendimento de 3 leds - o arrancador tem 70% de carga.
- Acendimento de 2 leds - o arrancador tem 50% de carga.
- Acendimento de 1 led - o arrancador tem 20% de carga.
- Acendimento de 0 led - o arrancador está totalmente descarregado.

RECARGA DO ARRANCADOR PORTÁTIL art. 1498EL/12

Nota: Recarregue o arrancador pelo menos durante 12 horas logo depois da compra.

- Conecte o carregador na tomada de rede de alimentação 230V, introduza a ficha do carregador na tomada de carga colocada na frente do arrancador. Ligar o alimentador com o interruptor situado na lateral
- Durante a carga no carregador irá acender o led vermelho, em seguida quando finaliza a carga, o led ficará verde.
- Se o alimentador não estiver ligado corretamente na tomada do acendedor de cigarro, o led permanece de cor verde
- Verifique a carga do arrancador conforme indicado no item "Visualização do nível de carga".
- Depois de terminada a recarga não deixe o arrancador conectado no carregador de bateria durante um longo período, desligue a tomada de alimentação.
- Não utilize o arrancador enquanto estiver sob carga.
- Utilize somente o carregador fornecido.

Para efetuar a recarga com o acendedor de cigarro do automóvel, utilize o cabo fornecido com o aparelho (antes arrancar o veículo).

RECARGA DO ARRANCADOR PORTÁTIL art. 1498EL/12-24

NOTA: a recarga do arrancador deve ser feita apenas na modalidade 12V, nunca deve ser feita na modalidade 24V. Na modalidade 24V a tomada do acendedor de cigarro não é ativa.

- Vire o seletor na posição 12V, situado na parte traseira do arrancador.
- Conecte o carregador na tomada de rede de alimentação 230V, introduza a ficha do carregador na tomada de carga colocada na frente do arrancador. Ligar o alimentador com o interruptor situado na lateral
- Durante a carga no carregador irá acender o led vermelho, de seguida quando finaliza a carga, o led ficará verde.
- Se o alimentador não estiver ligado corretamente na tomada do acendedor de cigarro, o led permanece de cor verde.
- Verifique a carga do arrancador conforme indicado no item "Visualização do nível de carga".
- Depois de terminada a recarga não deixe o arrancador conectado no carregador de bateria durante um período prolongado, desligue a tomada de alimentação.
- Não utilize o arrancador enquanto estiver sob carga.
- Utilize somente o carregador fornecido.

Para efetuar a recarga com o acendedor de cigarro do automóvel, utilize o cabo fornecido com o aparelho (antes arrancar o veículo).

UTILIZAÇÃO DO ARRANCADOR PORTÁTIL – ARRANQUE DE VEÍCULOS

- Verifique sempre que as características técnicas da bateria do veículo sejam apropriadas para arranques de 12V ou 24V.
- **A falta de correspondência entre a voltagem do arrancador e a tensão da instalação do veículo pode causar explosões, danos no veículo, no arrancador e nas pessoas.**
- Verifique que o arrancador não esteja conectado à rede elétrica.

- Para o arrancador 12V-24V selecione a voltagem correta por meio do seletor.
- Identifique o polo correspondente à massa do veículo; em geral é ligada no borne negativo.
- **Conecte sempre o condutor de saída com pinça vermelha (+) no polo positivo da bateria, o condutor de saída com pinça preta (-) na massa do veículo.**
- **Não inverta nunca a polaridade, a inversão de polaridade pode causar explosões, danos no veículo, no arrancador e nas pessoas.**
- Verifique que os cabos do arrancador estejam longe de ventoinhas, de partes em movimento e da mangueira de combustível.
- Verifique que o arrancador esteja em uma posição estável e que não possa cair com as vibrações do veículo.
- **Se em 10 minutos não conseguir arrancar o veículo, não insista com outras tentativas.**
- Antes de efetuar um novo arranque deixe o arrancador descansar pelo menos durante 3 minutos, de forma a evitar a danificação do próprio arrancador.
- No fim da operação desconecte antes o condutor com pinça preta (-) da massa do veículo e recoloque-a logo no próprio alojamento.
- Desconecte o condutor de saída com pinça vermelha do borne positivo (+) da bateria e recoloque-a logo no próprio alojamento.

SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL DO ALIMENTADOR (FICHA DO ACENDEDOR DE CIGARRO)

O fusível está alojado no interior da ficha do acendedor de cigarro. Verifique que o alimentador não esteja conectado na rede elétrica.

Soltar manualmente o anel situado na cabeça do plugue, remover o fusível estragado e substituí-lo com um fusível que tenha as mesmas características técnicas indicadas na TABELA DE DADOS TÉCNICOS DO ALIMENTADOR. Feche o aro travando-o manualmente.

PERGUNTAS GERAIS E RESPOSTAS

PERGUNTA	RESPOSTA
Quanto arranques pode efetuar o arrancador com uma carga?	De 1 até 30, depende da temperatura, condições gerais do veículo, tipo e dimensões do motor.
A bateria do arrancador pode ser substituída?	Sim, contate o revendedor.
Qual é a temperatura de armazenagem apropriada?	A temperatura excelente para preservar a bateria interna é de 25 °C.
Posso carregar o arrancador com um carregador com características similares?	Não, utilize apenas o carregador fornecido com o produto, eventualmente pode ser encomendado junto ao revendedor.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contatar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.

GARANTIA



Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na União Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando forem efetuadas alterações, quando o instrumento for adulterado, quando for enviado à assistência desmontado.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva de Baixa Tensão (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Diretiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

STARTBOOSTER, 12V

ART. 1498EL/12

MOBIELE STARTBOOSTER VOOR AUTO'S EN BEDRIJFSVOERTUIGEN 12-24V ART. 1498EL/12-24

GEbruIKSHANDLEIDING VOOR MOBIELE STARTBOOSTERS GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIE

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de nietmachine gebruikt.

GEbruIKSDOEL

De mobiele startboosters voor auto's en bedrijfsvoertuigen is bestemd voor het volgende gebruik:

- Het starten van auto's en bedrijfsvoertuigen met een 12V/24V accu.

De volgende handelingen zijn niet toegestaan:

- Het is verboden het toestel op andere accu's dan 12V/24V accu's te gebruiken.
- Het is verboden de startboosters te gebruiken voor toepassingen die niet binnen de technische specificaties vallen die in de tabel TECHNISCHE GEGEVENS staan.
- Het is verboden de startboosters in vochtige, natte omgevingen te gebruiken of in omgevingen die aan weer en wind zijn blootgesteld.
- Het is verboden de startboosters voor iets anders te gebruiken dan voor de toepassingen die hier worden beschreven.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik de startboosters niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen of brandbare materialen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof of damp in brand kunnen vliegen.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de startboosters wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het pneumatische gereedschap kan verliezen.
-  Inhaleer tijdens de startwerkzaamheden van de motor, de van de accu van het voertuig afkomstige vrijgekomen schadelijke gassen niet.
-  Wend bij de aansluitingswerkzaamheden het gezicht van de accu van het voertuig. In de accu zitten bijtende stoffen. Indien die per ongeluk in aanraking komen met de huid of de ogen moeten deze onmiddellijk met water worden afgespoeld en moet een arts worden geraadpleegd.
-  Verwissel de polen tussen de klemmen van het toestel en de accupoolklemmen nooit. Als de polen verwisseld worden kan dat explosies, schade aan het voertuig, het toestel en personen veroorzaken.
-  Sluit de uitgangskabel met de rode klem (+) altijd op de positieve pool van de accu en de uitgangskabel met de zwarte klem (-) op de massa van het voertuig aan.
-  Zorg ervoor dat de positieve en de negatieve pool van het toestel nooit met elkaar in aanraking komen (bijvoorbeeld door metalen verbindingen).
-  Laat geen metalen gereedschap op de accu van het voertuig vallen. Er kan hierdoor kortsluiting in de accu zelf ontstaan.
-  Gebruik de startboosters in een droge omgeving en vermijd vocht.

VEILIGHEID VAN DE MOBIELE STARTBOOSTER

- Controleer voor het gebruik of de startbooster niet beschadigd is, of hij geen kale kabels heeft en er geen versleten delen zijn.
- Gebruik het toestel niet als het beschadigd is, omdat er dan gevaar voor elektrische schokken bestaat. Probeer niet om het te openen of er wijzigingen aan aan te brengen
- Om de interne accu in perfecte staat te houden, laadt u de startbooster na ieder gebruik of om de drie maanden 8 uur op als hij gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. Op die manier blijft de interne accu perfect werken.
- Knoei niet met het elektronische circuit van de startbooster.
- Sluit de oplader van de startbooster op het elektriciteitsnet aan en verzeker u ervan dat de netspanning overeenkomt met de netspanning die op het stroomvoorzieningsmechanisme staat. (Zie de tabel met TECHNISCHE GEGEVENS)
- Laat het toestel nadat het is opgeladen niet gedurende lange tijd aan de oplader gekoppeld.
- Gebruik het toestel niet in een vochtige, natte omgeving. Stel het niet bloot aan regen. Een vochtige en vuile omgeving verhoogt het gevaar voor elektrische schokken.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik het toestel niet als u moe, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen
- Verricht alle voorgeschreven werkzaamheden in goed geventileerde en droge ruimtes.
- Controleer of de kabels van de startbooster zich uit de buurt van ventilatoren, bewegende delen en de brandstofleiding bevinden.
- Draag geen wijde kleding, armbanden, kettingen of metalen voorwerpen wanneer u aan het voertuig werkt.
- Voordat u de startbooster opbergt, verzekert u zich ervan dat hij zodanig is afgekoeld dat hij de omgevingstemperatuur heeft.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE MOBIELE STARTBOOSTER

! Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN
	GEBRUIK ALTIJD EEN BESCHERMEDE BRIL
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMEDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE STARTBOOSTER

! Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

TECHNISCHE GEGEVENS STARTER

MOET WORDEN GEBRUIKT VOOR ACCU'S VAN OPLADER NOMINALE SPANNING INTERNE ACCU INITIËLE AANLOOPSTROOM LENGTE VAN DE KABEL MET KLEMMEN GEBRUIKSTEMPERATUUR AFMETINGEN GEWICHT	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-gesloten loodaccu (AGM) 1800A (12V) 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-gesloten loodaccu (AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x190 mm 18,5 kg

TECHNISCHE GEGEVENS VOEDINGSEENHEID

OPLAADINGANG OUTPUT ZEKERING	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V === 4A T 8A 250V
------------------------------------	---

WEERGAVE LAADSTATUS

Om de laadstatus weer te geven, drukt u op de gele knop aan de voorkant van de startbooster. Nu gaan de volgende leds branden:

- 5 leds branden - de startbooster is volledig opgeladen.
- 3 leds branden - de startbooster is voor 70% opgeladen.
- 2 leds branden - de startbooster is voor 50% opgeladen.
- 1 led brandt - de startbooster is voor 20% opgeladen.
- 0 leds branden - de startbooster volledig leeg.

DE MOBIELE STARTBOOSTER OPLADEN, art. 1498EL/12

OPMERKING: Laad de startboosters meteen na aankoop gedurende minstens 12 uur op.

- Sluit de oplader op het stopcontact van het 230V elektriciteitsnet aan. Steek het stekkertje van de oplader in de laadbus, die zich op de voorkant van de startboosters bevindt. Schakel de voedingseenheid in met de schakelaar die zich aan de zijkant bevindt
- Tijdens het opladen gaat de rode led op de startboosters branden. Wanneer hij opgeladen is wordt de led groen.
- Indien de voedingseenheid niet correct op de sigarettenaansteker is aangesloten, blijft de LED groen.
- Controleer het laadniveau van de startboosters zoals onder het punt “weergave laadstatus” wordt beschreven.
- Laat de startboosters nadat hij is opgeladen niet gedurende lange tijd aan de oplader gekoppeld. Haal de stekker dus uit het stopcontact.
- Gebruik de startboosters niet terwijl hij wordt opgeladen.
- Gebruik alleen de bijgeleverde oplader.

Om hem via de aanstekersdoos van de auto op te laden, gebruikt u het bijgeleverde laadsnoer (start eerst het voertuig).

DE MOBIELE STARTBOOSTER OPLADEN, art. 1498EL/12-24

OPMERKING: de startboosters mag uitsluitend op de 12V modus worden opgeladen en nooit op die van 24V. Op de 24V modus doet de aanstekersdoos van de auto het niet.

- Draai de kiezer aan de achterkant van de startboosters op de 12V-stand.
- Sluit de oplader op het stopcontact van het 230V elektriciteitsnet aan. Steek het stekkertje van de oplader in de laadbus, die zich op de voorkant van de startboosters bevindt. Schakel de voedingseenheid in met de schakelaar die zich aan de zijkant bevindt.
- Tijdens het opladen gaat de rode led op de startboosters branden. Wanneer hij opgeladen is wordt de led groen.
- Indien de voedingseenheid niet correct op de sigarettenaansteker is aangesloten, blijft de LED groen.
- Controleer het laadniveau van de startboosters zoals onder het punt “weergave laadstatus” wordt beschreven.
- Laat de startboosters nadat hij is opgeladen niet gedurende lange tijd aan de oplader gekoppeld. Haal de stekker dus uit het stopcontact.
- Gebruik de startboosters niet terwijl hij wordt opgeladen.
- Gebruik alleen de bijgeleverde oplader.

Om de starthulp via de aanstekersdoos van de auto op te laden, gebruikt u het bijgeleverde laadsnoer (start eerst het voertuig).

DE MOBIELE STARTBOOSTER GEBRUIKEN - VOERTUIGEN STARTEN

- Controleer altijd de technische eigenschappen van de accu van het voertuig geschikt zijn voor startboosters van 12V of 24V.
- Als het voltage van de startboosters en de spanning van de installatie van de auto niet met elkaar overeenkomen, kan dat explosies, schade aan het voertuig, de startboosters en personen veroorzaken.

- Controleer of de startbooster niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Kies bij de startbooster van 12V-24V de juiste spanning met behulp van de kiezer.
- Zoek de pool die overeenstemt met de massa van het voertuig. Over het algemeen is die op de negatieve klem aangesloten.
- **Sluit de uitgangskabel met de rode klem (+) altijd op de positieve pool van de accu en de uitgangskabel met de zwarte klem (-) op de massa van het voertuig aan.**
- **Verwissel de polen nooit. Als de polen worden verwisseld kan dat explosies, schade aan het voertuig, het product en personen veroorzaken.**
- Controleer of de kabels van de startbooster zich uit de buurt van ventilatoren, bewegende delen en de brandstofleiding bevinden.
- Verzeker u ervan dat de starthulp zich op een stabiele plek bevindt en niet kan vallen door de trillingen van de auto.
- **Blijf het dan niet proberen, wanneer het niet lukt de auto binnen 10 seconden te starten.**
- Voordat u opnieuw probeert te starten laat u de startbooster minstens 3 minuten rusten, om te voorkomen dat hij beschadigd raakt.
- Koppel na het opladen eerst de uitgangskabel met zwarte klem (-) van de massa van het voertuig en berg hem meteen op zijn plaats op.
- Koppel de kabel met rode klem van de positieve pool (+) van de accu en berg hem meteen op zijn plaats op.

DE ZEKERING VAN HET STROOMVOORZIENINGSTOESTEL VERVANGEN (PLUG VAN DE AANSTEKERDOOS)

De zekering bevindt zich in de plug van de aanstekerdoos. Verzeker u ervan dat het stroomvoorzieningstoestel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Draai de ring die op de kop van de plug zit met de hand los, verwijder de beschadigde zekering en vervang hem met een zekering met dezelfde technische kenmerken die staan in de TABEL TECHNISCHE GEGEVENS VOEDINGSEENHEID. Sluit de ring door hem met de hand vast te zetten.

ALGEMENE VRAGEN EN ANTWOORDEN

VRAAG	ANTWOORD
Hoe vaak kan de startbooster starten nadat hij is opgeladen?	Van 1 tot 30 keer, afhankelijk van de algemene toestand van het voertuig, het type motor en de cilinderinhoud.
Kan de accu van de startbooster worden vervangen?	Ja, u dient hiervoor contact op te nemen met uw leverancier.
Wat is de ideale opslagtemperatuur?	De optimale temperatuur om de interne accu te beschermen is 25°C.
Kan ik de startbooster opladen met een oplader met vergelijkbare kenmerken?	Nee, gebruik uitsluitend de bij het product geleverde oplader. U kunt eventueel een nieuwe bij uw leverancier bestellen.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.

- In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

GARANTIE



Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Unie. Hij heeft 12 maanden garantie bij

professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedge-dunken ofwel gerepareerd of de de-

fecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie komt te vervallen wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het apparaat wordt geknoeid, wanneer de startbooster gedemonteerd naar de assistentie wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Laagspanningsrichtlijn (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

PRZENOŚNE URZĄDZENIE ROZRUCHOWE DO SAMOCHODÓW, 12V ART.1498EL/12

PRZENOŚNE URZĄDZENIE ROZRUCHOWE DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH I DOSTAWCZYCH

ART. 1498EL/12-24

INSTRUKCJA OBSŁUGI DO PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO
PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.



UWAGA



WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PRZECZYTAĆ CAŁĄ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD
BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ
POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z urządzenia.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Przenośne urządzenie rozruchowe do samochodów osobowych i dostawczych przeznaczone jest do następującego użycia:

- Do rozruchu samochodów osobowych i dostawczych z akumulatorem 12V/24V.

Nie są dozwolone następujące czynności:

- Zabrania się używania do akumulatorów innych niż 12V/24V.
- Zabrania się używania przekraczając specyfikacje techniczne zawarte w tabeli DANE TECHNICZNE.
- Zabrania się używania w środowisku wilgotnym, mokrym lub narażonym na działanie warunków atmosferycznych.
- Zabrania się używania do wszelkich innych zastosowań niż te określone.

BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

 Nie używać urządzenia rozruchowego w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową czy materiały łatwopalne, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.

 Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania urządzenia rozruchowego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli.

 Nie wdychać szkodliwych gazów, które mogą być emitowane z akumulatora pojazdu, podczas czynności rozruchu silnika.

 Podczas czynności podłączania trzymać twarz jak najdalej od akumulatora pojazdu. Substancje zawarte w akumulatorze są korozyjne; w razie przypadkowego kontaktu kwasu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć wodą i zasięgnąć porady lekarza.

 Nigdy nie odwracać biegunowości między zaciskami urządzenia i zaciskami akumulatora; odwrócenie biegunowości może spowodować wybuch, uszkodzenie pojazdu i urządzenia rozruchowego oraz obrażenia osób.

 Podłączać zawsze przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem (+) do bieguna dodatniego akumulatora, a przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem (-) do masy pojazdu.

 Nigdy nie doprowadzać do kontaktu bezpośredniego lub pośredniego zaciski urządzenia (na przykład za pomocą połączeń metalowych).

 Nie upuszczać metalowych narzędzi na akumulator pojazdu, może to spowodować zwarcie akumulatora.

 Używać urządzenia rozruchowego w miejscu suchym, unikając wilgoci.

BEZPIECZEŃSTWO PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO

- Sprawdzić przed użyciem, czy urządzenie rozruchowe nie ma uszkodzeń oraz czy nie ma odsłoniętych przewodów lub zużytych części.
- Nie należy używać urządzenia jeśli jest uszkodzone, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem, nie próbować otwierać go lub modyfikować.
- Aby utrzymać sprawność wewnętrznego akumulatora, naładować rozrusznik po każdym użyciu lub raz na trzy miesiące, jeśli nie jest używany przez dłuższy okres czasu. W ten sposób wewnętrzny akumulator zachowa pełną sprawność.
- Nie wolno naruszać obwodu elektronicznego urządzenia rozruchowego.
- Podłączyć ładowarkę urządzenia rozruchowego do gniazda sieciowego, upewniając się, że napięcie z sieci jest takie, jak wskazano na urządzeniu zasilania. (Patrz tabela DANE TECHNICZNE)
- Po zakończeniu ładowania nie pozostawiać urządzenia podłączonego do ładowarki przez dłuższy okres czasu.
- Nie używać urządzenia w środowiskach wilgotnych, mokrych, nie wystawiać go na deszcz. Środowiska wilgotne i zanieczyszczone zwiększają ryzyko porażenia prądem.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o zachowaniu maksymalnej uwagi i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków
- Należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej
- Wszystkie przewidziane czynności wykonywać w pomieszczeniach suchych i dobrze wentylowanych.
- Upewnić się, że kable urządzenia rozruchowego są oddalone od wirników, ruchomych części i przewodu paliwowego.
- Nie nosić luźnej odzieży, bransoletek, łańcuszków czy metalowych przedmiotów podczas pracy z pojazdem.
- Przed odłożeniem urządzenia rozruchowego upewnić się, że ochłodziło się do temperatury pokojowej.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO

Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA
	KORZYSTAĆ ZAWSZE Z RĘKAWIC CHRONIĄCYCH PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI, W TRAKCIE UŻYWANIA URZĄDZENIA
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE

Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

DANE TECHNICZNE ROZRUSNIKA

UŻYWAĆ DO AKUMULATORÓW NAPIĘCIE ZNAMIONOWE ŁADOWARKI WEWNĘTRZNY AKUMULATOR PRĄD ROZRUCHOWY DŁUGOŚĆ KABLA ZACISKÓW TEMPERATURA ROBOCZA WYMIARY WAGA	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V- hermetyczny ołowiowy (AGM) 1800A 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-hermetyczny ołowiowy(AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
---	---	--

DANE TECHNICZNE ZASILACZA

WEJŚCIE ŁADOWANIA WYJŚCIE BEZPIECZNIK	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V === 4A T 8A 250V
---	---

WYŚWIETLANIE POZIOMU NAŁADOWANIA

Aby wyświetlić poziom naładowania, nacisnąć żółty przycisk znajdujący się z przodu na rozruszniku, zaświecą się diody LED:

- Świecą się 5 diody – rozrusznik jest w pełni naładowany.
- Świecą się 3 diody – urządzenie rozruchowe naładowane w 70%.
- Świecą się 2 diody – urządzenie rozruchowe naładowane w 50%.
- Świeci się 1 dioda - urządzenie rozruchowe naładowane w 20%.
- Świeci się 0 dioda – urządzenie rozruchowe kompletnie rozładowane.

ŁADOWANIE PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO art. 1498EL/12

UWAGA: Naładować rozrusznik przez co najmniej 12 godzin tuż po zakupie.

- Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilającego 230V, włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania umieszczonego na przodzie rozrusznika. Włączyć zasilacz za pomocą wyłącznika znajdującego się z boku.
- Podczas ładowania na ładowarce zaświeci się czerwona dioda, po całkowitym naładowaniu dioda zmieni światło na zielone.
- Jeżeli zasilacz nie jest prawidłowo podłączony do gniazda zapalniczki, dioda LED pozostaje zielona.
- Sprawdzić naładowanie rozrusznika, jak wskazano w punkcie wyświetlania poziomu naładowania.
- Po zakończeniu ładowania nie pozostawiać urządzenia rozruchowego podłączonego do ładowarki przez długi okres czasu, odłączyć wtyczkę zasilania.
- Nie używać rozrusznika podczas ładowania.
- Używać tylko ładowarki dostarczonej w wyposażeniu.

Do ładowania akumulatora poprzez zapalniczkę samochodu, używać kabla z wyposażenia (najpierw uruchomić pojazd).

ŁADOWANIE PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO art. 1498EL/12-24

UWAGA: ładowanie rozrusznika musi być wykonane tylko w trybie 12V, nigdy nie może być wykonane w trybie 24V. W trybie 24V gniazdo zapalniczki nie jest aktywne.

- Obróć przełącznik, znajdujący się z tyłu rozrusznika, do pozycji 12V.
- Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilającego 230V, włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania umieszczonego na przodzie rozrusznika. Włączyć zasilacz za pomocą wyłącznika znajdującego się z boku.
- Podczas ładowania na ładowarce zaświeci się czerwona dioda, po całkowitym naładowaniu dioda stanie się zielona.
- Jeżeli zasilacz nie jest prawidłowo podłączony do gniazda zapalniczki, dioda LED pozostaje zielona.
- Sprawdzić naładowanie rozrusznika, jak wskazano w punkcie wyświetlania poziomu naładowania.
- Po zakończeniu ładowania nie pozostawiać urządzenia rozruchowego podłączonego do ładowarki przez długi okres czasu, odłączyć wtyczkę zasilania.
- Nie używać rozrusznika podczas ładowania.
- Używać tylko ładowarki dostarczonej w wyposażeniu.

Do ładowania akumulatora poprzez zapalniczkę samochodu, używać kabla z wyposażenia (najpierw uruchomić pojazd).

UŻYTKOWANIE PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO - URUCHAMIANIE POJAZDÓW

- Sprawdzić zawsze, czy parametry techniczne akumulatora pojazdu są zgodne z rozrusznikami 12V lub 24V.
- **Niezgodność pomiędzy napięciem urządzenia rozruchowego i napięciem instalacji pojazdu może spowodować wybuch, uszkodzenie pojazdu i urządzenia rozruchowego oraz obrażenia osób.**
- Sprawdź, czy rozrusznik nie jest podłączony do sieci elektrycznej.

- Odpowiednie napięcie do rozrusznika 12V-24V wybrać za pomocą przełącznika.
- Zlokalizować biegun odpowiadający masie pojazdu; zazwyczaj połączona ona jest z zaciskiem ujemnym.
- **Podłączać zawsze przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem (+) do bieguna dodatniego akumulatora, a przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem (-) do masy pojazdu.**
- **Nigdy nie odwracać biegunowości; odwrócenie biegunowości może spowodować wybuch, uszkodzenie pojazdu i urządzenia rozruchowego oraz obrażenia osób.**
- Upewnić się, że kable urządzenia rozruchowego są oddalone od wimików, ruchomych części i przewodu paliwowego.
- Upewnić się, że rozrusznik jest ustawiony stabilnie, że nie może spaść na skutek wibracji pojazdu.
- **Jeżeli nie udaje się uruchomić pojazdu przez 10 sekund, nie nalegać z następnymi próbami.**
- Przed wykonaniem nowej próby rozruchu odstawić urządzenie rozruchowe na co najmniej 3 minuty, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Po zakończeniu czynności odłączyć najpierw przewód z czarnym zaciskiem (-) od masy pojazdu i odłożyć go natychmiast na swoje miejsce.
- Odłączyć przewód z czerwonym zaciskiem od zacisku dodatniego (+) akumulatora i odłożyć go natychmiast na swoje miejsce.

WYMIANA BEZPIECZNIKA ZASILACZA (WTYCZKA ZAPALNICZKI)

Bezpiecznik znajduje się we wtyczce zapalniczki. Upewnić się, że zasilacz nie jest podłączony do sieci elektrycznej.

Ręcznie odkręcić nakrętkę pierścieniową na główce wtyczki, wyjąć uszkodzony bezpiecznik i wymienić go na bezpiecznik o takich samych parametrach technicznych, jak podano w TABELI DANYCH TECHNICZNYCH ZASILACZA. Zakręcić pierścień, blokując go ręcznie.

PYTANIA OGÓLNE I ODPOWIEDZI

PYTANIE	ODPOWIEDŹ
Ile rozruchów może wykonać rozrusznik na jednym naładowaniu?	Od 1 do 30, w zależności od temperatury, ogólnego stanu pojazdu, typu i rozmiaru silnika.
Akumulator rozrusznika może być zastąpiony?	Tak, skontaktować się z odsprzedawcą.
Jaka jest idealna temperatura przechowywania?	Optymalna temperatura do zachowania wewnętrznego akumulatora wynosi 25°C.
Mogę ładować rozrusznik ładowarką o podobnych cechach?	Nie, należy używać wyłącznie ładowarki dostarczonej z produktem, ewentualnie można ją ponownie zamówić u odsprzedawcy.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnosnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.

LIKWIDACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaże procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.

GWARANCJA



Urządzenie to zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z przepisami aktualnie obowiązującymi w Unii Europejskiej. Jest objęte gwarancją na okres 12 miesięcy do użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku stosowania nieprofesjonalnego.

Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania.

Wykonanie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia.

Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne związane z uderzeniem i/lub upuszczeniem.

Gwarancja traci ważność, jeśli zostały dokonane zmiany konstrukcyjne (modyfikacje), gdy urządzenie zostało naruszone, gdy zostanie dostarczone do serwisu rozmontowane lub.

Wyraźnie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi przepisami następujących Dyrektyw:

- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

12V-OS HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ

ART. 1498EL/12

12-24V-OS GYORSINDÍTÓ GÉPJÁRMŰVEKHEZ ÉS HASZONJÁRMŰVEKHEZ

ART.1498EL/12-24

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ GYORSINDÍTÓKHOZ, MELYEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

⚠ FIGYELEM



A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. AZ ITT LEÍRT BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BE NEM TARTÁSA SÚLYOS BALESETEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

A gép- és haszonjárművekhez használható hordozható gyorsindítót a következő célra fejlesztették ki:

- 12V-24V-os akkumulátorral ellátott gép- és haszonjárművek gyorsindítása.

A szerszám nem használható a következő célokra:

- Tilos 12V-24V-tól eltérő töltetű akkumulátorhoz használni.
- Tilos a TECHNIKAI ADATOK részben leírtaktól eltérő feltételekkel használni.
- Tilos nedves, vizes környezetben használni, illetve rossz időjárásnak kitenni.
- Tilos az előírt felhasználástól eltérő esetekben használni.

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

- ⚠ A gyorsindítót nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják.
- ⚠ Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a gyorsindítót hasznosítják. Külső személyek jelenléte figyelemvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.
- ⚠ A motor gyorsindítása alatt, tilos a gépjármű által kiengedett gázokat belélegezni.
- ⚠ A csatlakoztatási folyamat alatt tartsuk távol az arcunkat a gépjármű akkumulátorától. Az akkumulátor belsejében található folyadék maró hatású, abban az esetben, ha véletlenül bőrre vagy szembe kerülne, azonnal le kell öblíteni bő vízzel és orvoshoz kell fordulni.
- ⚠ Sose invertáljuk a pólusokat, a pólusok cseréje robbanást, a gépjármű, a gyorsindító illetve a felhasználó személy sérülését okozhatja.
- ⚠ A kimeneti vezetéket mindig a piros csipesszel csatlakoztatjuk az akkumulátor (+) pozitív pólusához, míg a fekete csipesszel (-) a jármű földelésével kötjük össze.
- ⚠ Sose érintkezzen a csípő harapó két felülete, se direkt se indirekt módon (például egy fém darabon keresztül).
- ⚠ Vigyázzunk, hogy ne essen fémszerszám az akkumulátorra. Ez az akkumulátor rövidzárlatát okozhatja.
- ⚠ A gyorsindítót kizárólag száraz, nedvességtől mentes helyen szabad használni.

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ BIZTONSÁGA

- Használat előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy a gyorsindító ép legyen, a műszeren ne legyenek fedetlen vezetékek vagy elhasználódott részek.
- Tilos sérült gyorsindítót használni, ez áramütést okozhat, valamint tilos felnyitni vagy módosítani a műszert.
- A belső akkumulátor tökéletes működésének biztosítása érdekében, a műszert minden használat után vagy ha használaton kívül maradna legalább háromhavonta egyszer fel kell tölteni. Így a belső akkumulátor hatékonysága tökéletes marad.
- Tilos a gyorsindító belső áramkörét módosítani.
- A gyorsindítót a hálózati áramellátásra kell csatlakoztatni, de csak azután hogy leellenőriztük a hálózat és a műszeren feltüntetett értékeket. (Lásd TECHNIKAI ADATOK táblázat)
- A feltöltés elvégzése után ne hagyjuk a gyorsindítót a töltőn hosszú ideig.
- A gyorsindítót ne használjuk nedves környezetben, esőben vagy hóban. A nedves és tisztátlan munkakörnyezet megnövelik a szikrák képződését.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A használat alatt fordítsunk fokozott figyelmet az elvégzett mozdulatokra, legyünk elővigyázatosak. Ha túl fáradtak, drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vagyunk a műszert használni szigorúan tilos.
- **Használjuk mindig a személybiztonsági eszközöket**
- A gyorsindítóval kizárólag száraz, jól szellőztetett munkakörnyezetben szabad dolgozni.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a vezetékek ne kerüljenek a ventilátor, a mozgó részek vagy az üzemanyag vezeték közelébe.
- Munkavégzés közben ne viseljünk bő ruhát vagy gyűrűt, karkötőt vagy fém tárgyat.
- Mielőtt eltennénk a gyorsindító várjuk meg, hogy szobahőmérsékletre hűljön.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

 Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat

	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT
	HASZNÁLAT ALATT VISELJÜNK MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT, AMELY MEGVÉD A KÜLSŐ FIZIKAI ELEMECTŐL.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET

 További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandók, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

TECHNIKAI ADATOK INDÍTÓ

AKKUMULÁTOR TÍPUSOK TÖLTÉSI NOMINÁLIS FESZÜLTSG BELSŐ AKKUMULÁTOR KEZDŐ ÁRAMERŐSSÉG CSÍPESZ VEZETÉKEK HOSSZA FELHASZNÁLÁSI HŐMÉRSÉKLET MÉRETEK SÚLY	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-os hermetikus ólmozott (AGM) 1800A (12V) 1m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-os hermetikus ólmozott (AGM) 3600A (12V) – 1800A (24V) 2m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
--	---	--

AKKUMULÁTOR TECHNIKAI ADATAI

TÖLTÉSI INPUT OUTPUT BIZTOSÍTÉK	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50/60Hz 68W 13,5V === 4A T 8A 250V
---------------------------------------	--

A TÖLTÉSI SZINT MEGJELENÍTÉSE

A töltésszint megtekintéséhez nyomjuk le a gyorsindító előlapján található sárga gombot, ezután a led kijelzők ki fognak gyúlni:

- 5 led gyullad ki, amikor a gyorsindító fel van töltve.
- 3 led kigyulladás – a gyorsindító töltöttsége 70%-os.
- 2 led kigyulladás – a gyorsindító töltöttsége 50% -os.
- 1 led kigyulladás – a gyorsindító töltöttsége 20%-os.
- 0 led kigyulladás – a gyorsindító teljes mértékben lemerült.

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ FELTÖLTÉSE art. 1498EL/12

MEGJEGYZÉS: A megvásárlás után a gyorsindítót legalább 12 órán át kell tölteni.

- Csatlakoztassuk a töltőt a 230V-os áramellátási hálózatra, csatlakoztassuk a dugót a gyorsindító előlapján található csatlakozóhoz. A gyorsindító oldalán lévő kapcsolóval, indítsuk be az eszközt.
- A töltés alatt a led kijelző piros fénnel ég, amely a feltöltés végén zöldre vált.
- Ha a gyorsindító nincs megfelelően csatlakoztatva a szivargyújtó aljzathoz, akkor a LED kijelző zöld marad.
- A töltési szintet a töltési szint megjelenítése pontban leírtak szerint tudjuk ellenőrizni.
- A feltöltés elvégzése után ne hagyjuk a gyorsindítót a töltőn hosszú ideig, csatlakoztassuk le a hálózatról.
- A töltés ideje alatt a gyorsindítót nem szabad használni.
- Kizárólag a kiserelésben adott töltőt szabad használni.

A szivargyújtóval végzett feltöltéshez kizárólag a kiserelésben adott vezetéket szabad használni (először a járművet kell beindítani).

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ FELTÖLTÉSE art. 1498EL/12-24

MEGJEGYZÉS: a gyorsindító feltöltését kizárólag 12V-os üzemmódban szabad elvégezni, tilos a 24V-os modalitást használni. 24V-os modalitásban a szivargyújtó használata nem aktiválódik.

- Állítsuk a gombot a 12V-os jelzőre, melyet a gyorsindító hátlapján találunk.
- Csatlakoztassuk a töltőt a 230V-os áramellátási hálózatra, és csatlakoztassuk a dugót a gyorsindító előlapján található csatlakozóhoz. A gyorsindító oldalán lévő kapcsolóval, indítsuk be az eszközt.
- A feltöltés során, a töltőn lévő piros LED kijelző világít, majd, amikor a töltés befejeződött, zöldre vált.
- Ha a gyorsindító nincs megfelelően csatlakoztatva a szivargyújtó aljzathoz, akkor a LED kijelző zöld marad.
- A töltési szintet a töltési szint megjelenítése pontban leírtak szerint tudjuk ellenőrizni.
- A feltöltés elvégzése után ne hagyjuk a gyorsindítót a töltőn hosszú ideig, csatlakoztassuk le a hálózatról.
- A töltés ideje alatt a gyorsindítót nem szabad használni.
- Kizárólag a kiserelésben adott töltőt szabad használni.

A szivargyújtóval végzett feltöltéshez kizárólag a kiserelésben adott vezetéket szabad használni (először a járművet kell beindítani).

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ FELTÖLTÉSE – GÉPJÁRMŰ GYORSINDÍTÁSA

- Bizonyosodjunk meg minden esetben arról, hogy a jármű akkumulátorának technikai adatai megfelelnek a 12V vagy 24V-os gyorsindító használatának.
- **Ha gyorsindító és a gépjármű feszültségének eltérése robbanást okozhat, a gépjármű, a gyorsindító illetve a felhasználó személy sérülését okozhatja.**
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a gyorsindító ne legyen az elektromos hálózatra.
- A 12V-24V-os gyorsindító használatához válasszuk ki a kiválasztó gomb segítségével a megfelelő feszültséget.
- Ellenőrizzük le a jármű földelésének megfelelő pólust; általában a negatív csipeszre összekötött rész.
- **A kimeneti vezetéket mindig a piros csipesszel csatlakoztatjuk az akkumulátor (+) pozitív pólusához, míg a fekete csipesszel (-) a jármű földelésével kötjük össze.**
- **Sose invertáljuk a pólusokat; a pólusok cseréje robbanást, a gépjármű, a gyorsindító illetve a felhasználó személy sérülését okozhatja.**
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a vezetékek ne kerüljenek a ventilátor, a mozgó részek vagy az üzemanyag vezeték közelébe.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a gyorsindító stabilan álljon és ne borulhasson fel a jármű rezgése miatt.

- **Ha 10 másodperc elteltével a jármű nem indulna be, ne erőltessünk újabb próbálkozásokat.**
- Mielőtt újra megpróbálkoznánk, hagyjuk a gyorsindítót pihenni legalább három percen át, megelőzve így a gyorsindító esetleges megrongálódását.
- A töltés elvégzése után először a kimeneti vezeték fekete csipeszét kell lecsatlakoztatni a (-) gépjármű földeléséről, majd azonnal vissza kell helyezni a megfelelő tárolótokba.
- Csatlakoztassuk le a kimeneti vezeték piros csipeszét az akkumulátor pozitív (+) csatlakozójáról, majd azonnal vissza kell helyezni a megfelelő tárolótokba.

A TÁPEGYSÉG BIZTOSÍTÉKÁNAK CSERÉJE (A SZÍVARGYÚJTÓ VEZETÉKEI)

A biztosítékot a szivargyújtó belsejében találhatjuk. Bizonyosodjunk meg arról, hogy a tápegység még ne legyen rákötve az elektromos hálózatra.

Lazítsuk ki kézzel a csatlakozó fején lévő karimát, majd húzzuk ki a sérült biztosítékot, és cseréljük ki egy olyan biztosítékkal, amelynek műszaki jellemzői megfelelnek az AKKUMULÁTOR TECHNIKAI ADATAI TÁBLÁZAT-ban megadottaknak. Zárjuk vissza a rácsot és húzzuk meg kézzel a záró csavarokat.

ÁLTALÁNOS KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

KÉRDÉS	VÁLASZ
Hány feltöltést lehet elvégezni a műszer feltöltése után?	1 és 30 közötti alkalommal, a töltések száma függ a hőmérséklettől, a jármű általános állapotától, a motor típusától és nagyságától.
A gyorsindító akkumulátora cserélhető?	Igen, ezzel kapcsolatban forduljon a viszonteladójához.
Mennyi az ideális tárolási hőmérséklet?	A belső akkumulátor optimális állapotának megtartásához, a 25°C-os tárolás az ideális.
Elvégezhetem a gyorsindító feltöltését egy hasonló jellegű töltővel?	Nem, kizárólag a kiserelésben található töltőt szabad használni, ennek hiányában után lehet rendelni a viszonteladónál.

KARBANTARTÁS

A javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A terméken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szemetthől külön kell kerülni. A felhasználó a műszert a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

- elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi
- visszaviszi az eladónak és becseréli egy új műszerre
- a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére.

A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét. A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.



GARANCIA

Ezt a műszert az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A készüléket vissza kell küldeni a Beszerzési Központba a megfelelő dokumentációval együtt (vásárlást igazoló elismervény). A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha módosításokat, változtatásokat végeznek a műszeren, amikor az ügyfélszolgálatra már bontott állapotban ér be a műszer. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT EU

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Alacsony Feszültségi Irányelv (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

**ΦΟΡΗΤΗ ΜΙΖΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ 12V
ΕΚΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΓΙΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΟΧΗΜΑΤΑ 12-24V PORTABLE**

Άρθρο 1498EL/12
Άρθρο 1498EL/12-24

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΦΟΡΗΤΗ ΜΙΖΑ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Μέσω του A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ΙΤΑΛΙΑ

Η τεκμηρίωση συντάχθηκε αρχικά στα ΙΤΑΛΙΚΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΦΟΡΗΤΗ ΜΙΖΑ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χειρισμού.

ΣΚΟΠΙΜΗ ΧΡΗΣΗ

- Η φορητή μίζα για αυτοκίνητα και επαγγελματικά οχήματα προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:
 - για την εκκίνηση αυτοκινήτων και επαγγελματικών οχημάτων με μπαταρίες 12V ή 24V
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν επιτρέπονται:
 - Απαγορεύεται η χρήση σε μπαταρίες εκτός των 12V ή 24V.
 - Απαγορεύεται η χρήση εκτός των τεχνικών προδιαγραφών που περιέχονται στον πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
 - Απαγορεύεται η χρήση σε περιβάλλοντα με υγρασία ή καιρικές συνθήκες.
 - Απαγορεύεται η χρήση για όλες τις εφαρμογές εκτός από αυτές που υποδεικνύονται.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΑΘΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- ⚠ Μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή σε περιβάλλοντα που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή εύφλεκτα υλικά, καθώς ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνης ή ατμούς.
- ⚠ Αποτρέψτε τα παιδιά ή τους επισκέπτες να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας κατά τη λειτουργία του εκκινητή. Η παρουσία άλλων ατόμων προκαλεί απόσπαση της προσοχής και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου κατά τη λειτουργία.
- ⚠ Μην εισπνέετε επιβλαβή αέρια που εκλύονται από την μπαταρία του οχήματος κατά την εκκίνηση του κινητήρα.
- ⚠ Κατά τη σύνδεση, κρατήστε το πρόσωπό σας μακριά από την μπαταρία του οχήματος. Οι ουσίες που περιέχονται στο εσωτερικό της μπαταρίας είναι διαβρωτικές, εάν υπάρξει τυχαία επαφή του οξέος με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- ⚠ Ποτέ μην αντιστρέψετε την πολικότητα μεταξύ των σφιγκτήρων της μίζας και των ακροδέκων της μπαταρίας. Η αντιστροφή της πολικότητας μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις, ζημιές στο όχημα, τη μίζα και τα άτομα.
- ⚠ Συνδέστε πάντα τον αγωγό εξόδου με τον κόκκινο σφιγκτήρα (+) στον θετικό πόλο της μπαταρίας, τον αγωγό εξόδου με τον μαύρο σφιγκτήρα (-) στη γείωση του οχήματος.
- ⚠ Ποτέ μην φέρνετε τους ακροδέκτες της μίζας σε άμεση ή έμμεση επαφή (π.χ. μέσω μεταλλικών συνδέσεων).
- ⚠ Μην ρίχνετε μεταλλικά εργαλεία στην μπαταρία του οχήματος, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα της μπαταρίας.
- ⚠ Χρησιμοποιήστε τον εκκινητή σε ξηρό χώρο και αποφύγετε την υγρασία.

ΦΟΡΗΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

- Ελέγξτε τη μίζα πριν από τη χρήση για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα καλώδια ή φθαρμένα μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή εάν έχει υποστεί ζημιά, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας- μην προσπαθήσετε να τον ανοίξετε ή να τον τροποποιήσετε.
- Για να διατηρήσετε την εσωτερική μπαταρία σε άριστη λειτουργική κατάσταση, επαναφορτίστε τη μίζα μετά από κάθε χρήση ή μία φορά κάθε τρεις μήνες εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Έτσι, η εσωτερική μπαταρία θα παραμείνει σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.
- Μην επεμβαίνετε στο ηλεκτρονικό κύκλωμα της μίζας.
- Συνδέστε το φορτιστή εκκίνησης στην πρίζα του δικτύου, διασφαλίζοντας ότι η τάση δικτύου είναι η αναγραφόμενη στη μονάδα τροφοδοσίας. (Βλέπε πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ)
- Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο φορτιστή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον, μην τον εκθέτετε στη βροχή. Τα υγρά και μολυσμένα περιβάλλοντα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συνιστάται εξαιρετική προσοχή, φροντίζοντας να συγκεντρώνετε πάντα στις ενέργειές σας. Μην χρησιμοποιείτε τη μίζα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αποδοτικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Εκτελέστε όλες τις προγραμματισμένες εργασίες σε επαρκώς αεριζόμενους και ξηρούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μίζας βρίσκονται μακριά από ανεμιστήρες, κινούμενα μέρη και τον αγωγό καυσίμου.
- Μην φοράτε χαλαρά ρούχα, βραχιόλια, αλυσίδες ή μεταλλικά αντικείμενα όταν εργάζεστε στο όχημα.
- Προτού αποθηκεύσετε την προζύμη, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυσώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

ΤΟΝ ΑΤΟΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΗΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

! Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.

	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΓΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ

! Ανάλογα με τις τιμές που προκύπτουν από την ανάλυση περιβαλλοντικής υγιεινής/κινδύνου, ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετος ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός, σε περίπτωση που οι τιμές υπερβαίνουν τα όρια που προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΙΖΑΣ

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΦΟΡΤΩΤΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΡΕΥΜΑ INRUSH ΑΚΡΟΔΕΚΤΕΣ ΜΗΚΟΥΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΒΑΡΟΣ	Άρθρο 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-Μέταλλο μολύβδου-οξέος (AGM) 1800 A (12V) 1 m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Άρθρο 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-Μέταλλο μολύβδου-οξέος (AGM) 3600 A (12V) - 1800 A (24V) 2 m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
---	---	---

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΕΞΟΔΟΣ FUSE	Άρθρο 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50Hz/60Hz 68W 13.5V 4A T 8A 250V
--------------------------------------	--

ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Για να εμφανίσετε το επίπεδο φόρτισης, πατήστε το κίτρινο κουμπί στο μπροστινό μέρος της μίζας, οι λυχνίες LED θα ανάψουν:

- Όταν ανάψουν 5 λυχνίες LED, η μίζα είναι πλήρως φορτισμένη.
- 3 LED ανάβουν όταν η μίζα είναι φορτισμένη κατά 70%
- 2 λυχνίες LED ανάβουν όταν η μίζα είναι φορτισμένη κατά 50%.
- Όταν ανάψει 1 LED, η μίζα είναι φορτισμένη κατά 20%.
- Όταν ανάψει η λυχνία LED 0, η μίζα είναι πλήρως αποφορτισμένη.

Επαναφόρτιση του φορτητού εκκινήτη art. 1498EL/12

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η επαναφόρτιση της μίζας πρέπει να γίνεται μόνο σε λειτουργία 12V, δεν πρέπει ποτέ να γίνεται σε λειτουργία 24V. Στη λειτουργία 24V η υποδοχή του αναπτήρα δεν είναι ενεργή.

- Συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα 230V, τοποθετήστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή φόρτισης στο μπροστινό μέρος της μίζας. Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος μέσω του διακόπτη στο πλάι.
 - Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η κόκκινη λυχνία LED στο φορτιστή θα ανάψει και στη συνέχεια θα γίνει πράσινη όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
 - Εάν η μονάδα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στην υποδοχή του αναπτήρα, η λυχνία LED παραμένει πράσινη.
 - Ελέγξτε τη φόρτιση της μίζας, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα Εμφάνιση της στάθμης φόρτισης.
 - Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, μην αφήνετε τη μίζα συνδεδεμένη στο φορτιστή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη μίζα ενώ φορτίζεται.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο φορτιστή.
- Για φόρτιση μέσω του αναπτήρα του αυτοκινήτου, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο (εκκινήστε πρώτα το όχημα).

Επαναφόρτιση του φορτητού εκκινήτη art. 1498EL/24

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η επαναφόρτιση της μίζας πρέπει να γίνεται μόνο σε λειτουργία 12V, δεν πρέπει ποτέ να γίνεται σε λειτουργία 24V. Στη λειτουργία 24V η υποδοχή του αναπτήρα δεν είναι ενεργή.

- Γυρίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση 12V, που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μίζας.
 - Συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα 230V, εισάγετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή φόρτισης στο μπροστινό μέρος της μίζας. Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος μέσω του διακόπτη στο πλάι.
 - Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η κόκκινη λυχνία LED στο φορτιστή θα ανάψει και στη συνέχεια θα γίνει πράσινη όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
 - Εάν η μονάδα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στην υποδοχή του αναπτήρα, η λυχνία LED παραμένει πράσινη.
 - Ελέγξτε τη φόρτιση της μίζας, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα Εμφάνιση της στάθμης φόρτισης.
 - Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, μην αφήνετε τη μίζα συνδεδεμένη στο φορτιστή μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη μίζα ενώ φορτίζεται.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο φορτιστή.
- Για φόρτιση μέσω του αναπτήρα του αυτοκινήτου, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο (εκκινήστε πρώτα το όχημα).

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΗΤΗΣ ΜΙΖΑΣ - ΜΙΖΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Ελέγχετε πάντα ότι τα τεχνικά χαρακτηριστικά της μπαταρίας του οχήματος είναι κατάλληλα για εκκινήτες 12V ή 24V.
- Η αναντιστοιχία μεταξύ της τάσης της μίζας και της τάσης του συστήματος του οχήματος μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις, ζημιές στο όχημα, στη μίζα και σε άτομα.
- Ελέγξτε ότι η μίζα δεν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Για την μίζα 12V-24V, επιλέξτε τη σωστή τάση χρησιμοποιώντας τον επιλογέα.
- Εντοπίστε τον πόλο που αντιστοιχεί στη γείωση του οχήματος- αυτός συνδέεται συνήθως με τον αρνητικό ακροδέκτη.
- Συνδέστε πάντα τον αγωγό εξόδου με τον κόκκινο σφικτήρα (+) στον θετικό πόλο της μπαταρίας, τον αγωγό εξόδου με τον μαύρο σφικτήρα (-) στη γείωση του οχήματος.
- Ποτέ μην αντιστρέψετε την πολικότητα- η αντιστροφή της πολικότητας μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις, ζημιές στο όχημα, τη μίζα και άτομα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μίζας βρίσκονται μακριά από ανεμιστήρες, κινούμενα μέρη και τον αγωγό καυσίμου.
- Βεβαιωθείτε ότι η μίζα βρίσκεται σε σταθερή θέση που δεν μπορεί να πέσει με τους κραδασμούς του οχήματος.
- Εάν δεν καταφέρετε να εκκινήσετε το όχημα εντός 10 δευτερολέπτων, μην επιμείνετε στις επόμενες προσπάθειες.
- Αφήστε τη μίζα να ξεκουραστεί για τουλάχιστον 3 λεπτά πριν από την εκ νέου εκκίνηση για να αποφύγετε ζημιά στη μίζα.
- Όταν τελειώσετε, αποσυνδέστε πρώτα το μαύρο καλώδιο του σφικτήρα (-) από τη γείωση του οχήματος και βάλτε το αμέσως πίσω στο περίβλημά του.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο με τον κόκκινο συνδετήρα από τον θετικό πόλο (+) της μπαταρίας και αμέσως βάλτε το πίσω στο περίβλημά του.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ (ΦΙΣ ΑΝΑΠΤΗΡΑ)

Η ασφάλεια βρίσκεται μέσα στο βύσμα του αναπτήρα. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο. Χαλαρώστε χειροκίνητα το δακτυλιοειδές παξιμάδι στην κεφαλή του βύσματος, αφαιρέστε την κατεστραμμένη ασφάλεια και αντικαταστήστε την με μια ασφάλεια με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στον ΠΙΝΑΚΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ. Κλείστε το παξιμάδι δακτυλίου ασφαλιζοντάς το με το χέρι.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

ΕΡΩΤΗΣΗ	ΑΠΑΝΤΗΣΗ
Πόσες εκκινήσεις μπορεί να κάνει η μίζα με μία φόρτιση;	1 έως 30, ανάλογα με τη θερμοκρασία, τη γενική κατάσταση του οχήματος, τον τύπο και το μέγεθος του κινητήρα.
Μπορεί να αντικατασταθεί η μπαταρία της μίζας;	Ναι, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
Ποια είναι η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης;	Η βέλτιστη θερμοκρασία για τη διατήρηση της εσωτερικής μπαταρίας είναι 25°C.
Μπορώ να φορτίσω την μίζα με έναν φορτιστή με παρόμοια χαρακτηριστικά;	Όχι, χρησιμοποιήστε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με το προϊόν, τον οποίο μπορείτε να παραγγείλετε εκ νέου από τον αντιπρόσωπο, εάν είναι απαραίτητο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για τις εργασίες αυτές, παρακαλέστε να απευθυνθείτε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.P.A.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από άλλα αστικά απόβλητα.

Ο χρήστης που επιθυμεί να διαθέσει αυτό το όργανο μπορεί:

- Παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών ή ηλεκτροτεχνικών αποβλήτων.
- Επιτρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας κατά την αγορά ενός ισοδύναμου οργάνου.
- Στην περίπτωση προϊόντων που προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, ο οποίος θα φροντίσει για την κατάλληλη απόρριψη.

Η ορθή απόρριψη του προϊόντος αυτού επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που περιέχει και αποφεύγει τη βλάβη του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Η μη εξουσιοδοτημένη διάθεση του προϊόντος συνιστά παράβαση του κανονισμού περί διάθεσης επικίνδυνων αποβλήτων, η οποία συνεπάγεται την εφαρμογή των προβλεπόμενων κυρώσεων.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο εξοπλισμός αυτός έχει κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Αποκαταστούμε βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή παραγωγής, επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας τα ελαττωματικά εξαρτήματα κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων εντός της περιόδου εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.

Τα ελαττώματα που οφείλονται στη φθορά, τη λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση και τα σπασίματα που προκαλούνται από χτυπήματα ή/και πτώσεις δεν αποτελούν αντικείμενο εγγύησης.

Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν ο εκκινήτης αλλοιώνεται ή όταν αποστέλλεται για σέρβις αποσυναρμολογημένος.

Αποκλείονται ρητά οι ζημιές που προκαλούνται σε πρόσωπα και/ή περιουσίες κάθε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΥ

Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (E.M.C.) 2014/30/EE,
- Οδηγία χαμηλής τάσης (LVD) 2014/35/EE,
- Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Ro.H.S.) 2011/65/EE,

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από:

BETA TOOLS SRL
Μέσω του A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ΙΤΑΛΙΑ

12V BÆRBAR BILSTARTER STARTER TIL BILER OG KOMMERCIELLE KØRETØJER 12-24V BÆRBAR

ART. 1498EL/12
ART. 1498EL/12-24

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL BÆRBAR STARTER FREMSTILLET AF:

BETA TOOLS S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentationen blev oprindeligt udarbejdet på ITALIENSK.

OPMÆRKSOMHED



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR DEN BÆRBARE STARTER TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIG PERSONSKADE, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til betjeningspersonalet.

TILTÆNKET BRUG

- Den bærbare starter til biler og erhvervskøretøjer er beregnet til følgende brug:
 - til start af biler og erhvervskøretøjer med 12V- eller 24V-batterier
- Følgende operationer er ikke tilladt:
 - brug på andre batterier end 12V eller 24V er forbudt
 - brug uden for de tekniske forskrifter, der er indeholdt i tabellen TEKNISKE DATA, er forbudt
 - brug i fugtige eller vejrbidte miljøer er forbudt
 - brug til alle andre anvendelser end de angivne er forbudt

SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

-  Brug ikke starteren i miljøer, der indeholder potentielt eksplosive atmosfærer eller brændbare materialer, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Undgå, at børn eller besøgende nærmer sig arbejdsstationen, mens starteren betjenes. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer og kan føre til tab af kontrol under betjeningen.
-  Indånd ikke skadelige gasser fra bilens batteri, når du starter motoren.
-  Hold ansigtet væk fra bilens batteri, når du tilslutter det. Stofferne i batteriet er ætsende, og hvis syren ved et uheld kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal du straks skylle med vand og søge læge.
-  Vend aldrig polariteten mellem startklemmerne og batteripoleme; omvendt polaritet kan forårsage eksplosioner, skader på køretøjet, starteren og personer.
-  Forbind altid udgangsledningen med den røde klemme (+) til den positive batteripol, udgangsledningen med den sorte klemme (-) til køretøjets jordforbindelse.
-  Bring aldrig startklemmerne i direkte eller indirekte kontakt (f.eks. gennem metalforbindelser).
-  Tab ikke metalværktøj på bilens batteri, da det kan medføre kortslutning af batteriet.
-  Brug starteren på et tørt sted, og undgå fugt.

SIKKERHED FOR BÆRBARE STARTERE

- Tjek starteren før brug for skader, blottede kabler og slidte dele.
- Brug ikke starteren, hvis den er beskadiget, da der er risiko for elektrisk stød; forsøg ikke at åbne eller ændre den.
- For at holde det interne batteri i perfekt stand skal du oplade starteren efter hver brug eller hver tredje måned, hvis den ikke har været i brug i en længere periode. Dette vil holde det interne batteri i perfekt stand.
- Der må ikke manipuleres med starterens elektroniske kredsløb.
- Slut startopladeren til stikkontakten, og sørg for, at netspændingen er som angivet på strømforsyningsenheden. (Se tabellen TEKNISKE DATA)
- Når opladningen er færdig, må du ikke lade enheden være tilsluttet opladeren i længere tid.
- Brug ikke starteren i fugtige, våde omgivelser, og udsæt den ikke for regn. Våde og forurenede omgivelser øger risikoen for elektrisk stød.

INDIKATION FOR PERSONSIKKERHED

- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke starteren, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug altid personlige værnemidler.
- Udfør alle planlagte operationer i tilstrækkeligt ventilerede og tørre rum.
- Sørg for, at startkablerne er væk fra ventilatorer, bevægelige dele og brændstofslangen.
- Bær ikke løstsiddende tøj, armbånd, kæder eller metalgenstande, når du arbejder på køretøjet.
- Før du opbevarer forretten, skal du sørge for, at den er kølet ned til stuetemperatur.

PERSONLIGE VÆRNEIDLER, DER STILLES TIL RÅDGIGHED VED BRUG AF DEN BÆRBARE STARTER

! Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ
	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER TIL FYSISKE STOFFER, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.
	BRUG ALTID BESKYTTELSESBRILLER

! Afhængigt af de værdier, der er fundet i miljøhygiejne-/risikoanalysen, kan der være behov for yderligere personlige værnemidler, hvis værdierne overskrider de grænser, der er fastsat i de gældende bestemmelser.

TEKNISKE DATA FOR STARTER

DER SKAL BRUGES TIL BATTERIER LÆSSERENS NOMINELLE SPÆNDING INTERNT BATTERI INRUSH STRØM KABELLÆNGDE TERMINALER TEMPERATUR VED BRUG DIMENSIONER VÆGT	Art 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-Bly-syre metal (AGM) 1800 A (12V) 1 m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-Bly-syre metal (AGM) 3600 A (12V) - 1800 A (24V) 2 m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
--	---	---

STRØMFORSYNING TEKNISKE DATA

INPUT RECHARGE OUTPUT SIKRING	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50Hz/60Hz 68W 13.5V 4A T 8A 250V
-------------------------------------	---

VISNING AF OPLADNINGSNIVEAU

For at vise opladningsniveauet skal du trykke på den gule knap på forsiden af starteren, så lyser LED'erne:

- Når 5 lysdioder lyser, er starteren fuldt opladet.
- 3 lysdioder lyser, når starteren er 70 % opladet
- 2 lysdioder lyser, når starteren er 50% opladet.
- Når 1 LED lyser, er starteren 20% opladet.
- Når 0 LED lyser, er starteren helt afladet.

Opladning af den bærbare starter art. 1498EL/12

BEMÆRK: Genoplad starteren i mindst 12 timer umiddelbart efter købet.

- Tilslut opladeren til 230 V-stikket, og sæt opladerens stik i opladningsstikket på forsiden af starteren. Tænd for strømforsyningen via kontakten på siden.
- Under opladningen lyser den røde LED på opladeren og bliver derefter grøn, når opladningen er færdig.
- Hvis strømforsyningen ikke er tilsluttet korrekt til cigarettænderstikket, forbliver LED'en grøn.
- Kontroller opladningen af starteren som angivet under visning af opladningsniveauet.
- Lad ikke starteren være tilsluttet opladeren i længere tid, når opladningen er færdig, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Brug ikke starteren, mens den oplades.
- Brug kun den medfølgende oplader.

Brug det medfølgende kabel til opladning via bilens cigarettænder (start bilen først).

Opladning af bærbar starter art. 1498EL/24

BEMÆRK: Opladning af starteren bør kun ske i 12 V-tilstand, aldrig i 24 V-tilstand. I 24 V-tilstand er cigarettænderstikket ikke aktivt.

- Drej omskifteren til 12 V-positionen, som sidder bag på starteren.
- Tilslut opladeren til 230 V-stikket, og sæt opladerens stik i opladningsstikket på forsiden af starteren. Tænd for strømforsyningen via kontakten på siden.
- Under opladningen lyser den røde LED på opladeren og bliver grøn, når opladningen er færdig.
- Hvis strømforsyningen ikke er tilsluttet korrekt til cigarettænderstikket, forbliver LED'en grøn.
- Kontroller opladningen af starteren som angivet under visning af opladningsniveauet.
- Lad ikke starteren være tilsluttet batteriopladeren i længere tid, når opladningen er afsluttet, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Brug ikke starteren, mens den oplades.
- Brug kun den medfølgende oplader.

Brug det medfølgende kabel til opladning via bilens cigarettænder (start bilen først).

BRUG AF DEN BÆRBARE STARTER - KØRETØJSSTARTER

- Kontrollér altid, at køretøjets batteris tekniske egenskaber passer til 12V- eller 24V-startere.
- En uoverensstemmelse mellem spændingen i starteren og spændingen i køretøjets system kan forårsage eksplosioner, skader på køretøjet, starteren og personer.
- Kontrollér, at starteren ikke er tilsluttet lysnettet.
- For 12V-24V-startere skal du vælge den korrekte spænding ved hjælp af valgnappen.
- Find den pol, der svarer til køretøjets jordforbindelse; den er normalt forbundet med den negative terminal.
- Forbind altid udgangsledningen med den røde klemme (+) til den positive batteripol, udgangsledningen med den sorte klemme (-) til køretøjets jordforbindelse.
- Byt aldrig om på polariteten; det kan forårsage eksplosioner, skader på køretøjet, starteren og personer.
- Sørg for, at startkablerne er væk fra ventilatorer, bevægelige dele og brændstofslangen.
- Sørg for, at starteren står stabilt, så den ikke kan vælte på grund af køretøjets vibrationer.
- Hvis du ikke kan starte bilen inden for 10 sekunder, skal du ikke insistere på de efterfølgende forsøg.
- Lad starteren hvile i mindst 3 minutter, før du starter igen, for at undgå skader på starteren.
- Når du er færdig, skal du først koble den sorte klemmeledning (-) fra køretøjets jordforbindelse og straks sætte den tilbage i huset.
- Afbryd ledningen med den røde klemme fra batteriets pluspol (+), og sæt den straks tilbage i huset.

UDSKIFTNING AF STRØMFORSYNINGSSIKRINGEN (CIGARETTÆNDERSTIK)

Sikringen sidder inde i cigarettænderens stik. Sørg for, at strømforsyningen ikke er tilsluttet lysnettet.

Løsn ringmøtrikken på stikkets hoved manuelt, fjern den beskadigede sikring, og udskift den med en sikring med samme tekniske egenskaber som angivet i TABEL OVER STRØMFORSYNINGENS TEKNISKE DATA. Luk ringmøtrikken ved at låse den manuelt.

GENERELLE SPØRGSMÅL OG SVAR

SPØRGSMÅL	SVAR
Hvor mange starter kan starteren klare på en opladning?	1 til 30, afhængigt af temperatur, køretøjets generelle tilstand, motortype og -størrelse.
Kan startbatteriet udskiftes?	Ja, kontakt forhandleren.
Hvad er den ideelle opbevaringstemperatur?	Den optimale temperatur for at bevare det interne batteri er 25 °C.
Kan jeg oplade starteren med en oplader med lignende egenskaber?	Nej, kun den oplader, der følger med produktet, og som kan genbestilles hos forhandleren, hvis det er nødvendigt.

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensil S.P.A.'s reparationscenter for at få udført sådant arbejde.

BORTSKAFFELSE



Symbolet med den overkrydsede skraldespand på udstyret eller emballagen angiver, at produktet efter endt levetid skal bortskaffes adskilt fra andet kommunalt affald.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette instrument, kan gøre det:

- Aflever den på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.
 - Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende instrument.
 - Hvis det drejer sig om produkter, der kun er beregnet til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.
- Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed. Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.

GARANTI

Dette udstyr er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi udbedrer fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke på garantiens udløbsdato.

Fejl som følge af siltage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke omfattet af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der manipuleres med starteren, eller hvis den sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver:

- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Lavspændingsdirektivet (LVD) 2014/35/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA TOOLS SRL

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

NAVODILA ZA UPORABO



**12V PRENOSNI AVTOMOBILSKI ZAGANJALNIK
STARTER ZA AVTOMOBILE IN TRGOVSKA VOZILA 12-24V PRENOSNI**

**ART. 1498EL/12
ART. 1498EL/12-24**

UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA PRENOSNI ZAGANJALNIK, KI GA PROIZVAJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Preko A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.



POZOR



PRED UPORABO PRENOSNEGA MOTORNEGA ZAGANJALNIKA JE TREBA V CELOTI PREBRATI TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebj, ki jih bo uporabljalo.

NAMENSKA UPORABA

- **Prenosni zaganjalnik za avtomobile in gospodarska vozila je namenjen naslednji uporabi:**
 - za zagon avtomobilov in gospodarskih vozil z 12V ali 24V akumulatorji
- **Naslednje operacije niso dovoljene:**
 - uporaba na baterijah, ki niso 12V ali 24V, je prepovedana.
 - uporaba zunaj tehničnih predpisov iz tabele TEHNIČNI PODATKI je prepovedana
 - uporaba v vlažnih ali vremensko obremenjenih okoljih je prepovedana
 - uporaba za vse druge namene, razen za navedene, je prepovedana.

VARNOST DELOVNE POSTAJE

- Začetnika ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero ali vnetljivimi materiali, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Otrokom ali obiskovalcem preprečite, da bi se približali delovnemu mestu med delovanjem zaganjalnika. Prisotnost drugih oseb odvrača pozornost in lahko povzroči izgubo nadzora med delovanjem
- Pri zagonu motorja ne vdihavajte škodljivih plinov, ki jih oddaja akumulator vozila.
- Med priključevanjem se z obrazom ne približujte akumulatorju vozila. Snovi, ki jih vsebuje akumulator, so jedke, zato v primeru naključnega stika kisline s kožo ali očmi takoj sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.
- Nikoli ne spreminjajte polaritete med sponkami zaganjalnika in priključki akumulatorja; obratna polarnost lahko povzroči eksplozije, poškodbe vozila, zaganjalnika in oseb.
- Izhodni vodnik z rdečo sponko (+) vedno povežite s pozitivnim priključkom akumulatorja, izhodni vodnik s črno sponko (-) pa z ozemljitvijo vozila.
- Nikoli se ne dotikajte sponk zaganjalnika neposredno ali posredno (npr. prek kovinskih priključkov).
- Na akumulator vozila ne spuščajte kovinskega orodja, saj lahko pride do kratkega stika v akumulatorju.
- Začetnik uporabljajte v suhem prostoru in se izogibajte vlagi.

VARNOST PRENOSNEGA ZAGANJALNIKA

- Pred uporabo zaganjalnika preverite, ali ni poškodovan, ali nima golih kablov in obrabljenih delov.
- Začetnika ne uporabljajte, če je poškodovan, saj obstaja nevarnost električnega udara; ne poskušajte ga odpirati ali spreminjati.
- Če želite ohraniti notranjo baterijo v brezhibnem stanju, zaganjalnik napolnite po vsaki uporabi ali enkrat na tri mesece, če ga dlje časa ne uporabljate. Tako bo notranja baterija ostala v brezhibnem stanju.
- Ne posegajte v elektronsko vezje zaganjalnika.
- Začetni polnilnik priključite v omrežno vtičnico in se prepričajte, da je omrežna napetost takšna, kot je navedena na napajalni enoti. (Glej tabelo TEHNIČNI PODATKI)
- Po končanem polnjenju naprave ne puščajte dlje časa priključene na polnilnik.
- Zaganjalnika ne uporabljajte v vlažnih in mokrih prostorih ter ga ne izpostavljajte dežju. Vlažno in onesnaženo okolje povečuje tveganje električnega udara.

NAVEDBA ZA VARNOST OSEBJA

- Priporočljiva je izjemna previdnost in osredotočenost na dejanja. Zaganjalnika ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Vse načrtovane postopke izvajajte v ustrezno prezračenih in suhih prostorih.
- Prepričajte se, da so kablji zaganjalnika oddaljeni od ventilatorjev, gibljivih delov in cevi za gorivo.
- Pri delu na vozilu ne nosite ohlapnih oblačil, zapestnic, veržic ali kovinskih predmetov.
- Pred shranjevanjem se prepričajte, da se je zarodek ohladil na sobno temperaturo.

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA, KI JE NA VOLJO PRI UPORABI PRENOSNEGA ZAGANJALNIKA

NAVODILA ZA UPORABO



⚠ Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV.
	PRI UPORABI NAPRAVE VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE
	VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.

⚠ Glede na vrednosti, ugotovljene v analizi okoljske higiene/veganja, se lahko zahteva dodatna osebna zaščitna oprema, če vrednosti presegajo mejne vrednosti, določene z veljavnimi predpisi.

TEHNIČNI PODATKI ZAGANJALNIKA

ZA BATERIJE NAZIVNA NAPETOST NAKLADALNIKA NOTRANJA BATERIJA INRUSH TOKOVI PRIKLJUČKI ZA DOLŽINO KABLA TEMPERATURA UPORABE MERE TEŽA	Člen 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12 V - svinčevo-kislinski kovinski (AGM) 1800 A (12V) 1 m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Člen 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-kovinska svinčeva kislina (AGM) 3600 A (12V) - 1800 A (24V) 2 m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
--	--	---

TEHNIČNI PODATKI O NAPAJANJU

PONOVO VKLJUČEVANJE VHODA OUTPUT FUSE	Člen 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50Hz/60Hz 68W 13.5V 4A T 8A 250V
---	---

PRIKAZ STOPNJE NAPOLNJENOSTI

Če želite prikazati stopnjo napolnjenosti, pritisnite rumeni gumb na sprednji strani zaganjalnika, pri čemer se prižgejo diode LED:

- Ko zasveti 5 diod LED, je zaganjalnik popolnoma napolnjen.
- Ko je zaganjalnik napolnjen do 70 %, zasvetijo 3 LED diode.
- Ko je zaganjalnik napolnjen do 50 %, se prižgeta 2 LED diodi.
- Ko zasveti 1 LED, je zaganjalnik napolnjen za 20 %.
- Ko zasveti dioda 0, je zaganjalnik popolnoma razbremenjen.

Polnjenje prenosnega zaganjalnika art. 1498EL/12

OPOMBA: Takoj po nakupu polnite zaganjalnik vsaj 12 ur.

- Polnilec priključite v 230-voltno omrežno vtičnico, vtič polnilca pa vstavite v polnilno vtičnico na sprednji strani zaganjalnika. Napajanje vklopite s stikalom na strani.
- Med polnjenjem se na polnilniku prižge rdeča dioda LED, ki se ob koncu polnjenja obarva zeleno.
- Če napajalna enota ni pravilno priključena na vtičnico za vžigalnik cigaret, ostane LED dioda zelena.
- Preverite napolnjenost zaganjalnika, kot je navedeno v poglavju Prikaz stopnje napolnjenosti.
- Ko je polnjenje končano, zaganjalnika ne puščajte dlje časa priključenega na polnilnik in iztaknite napajalnik.
- Med polnjenjem zaganjalnika ne uporabljajte.
- Uporabljajte samo priloženi polnilnik.

Za polnjenje prek avtomobilskega vžigalnika uporabite priloženi kabel (najprej zaženite vozilo).

Polnjenje prenosnega zaganjalnika art. 1498EL/24

OPOMBA: Polnjenje zaganjalnika se sme izvajati samo v 12V načinu, nikoli v 24V načinu. V 24V načinu vtičnica za vžigalnik cigaret ni aktivna.

- Seleksijsko stikalo obrnite v položaj 12V, ki se nahaja na zadnji strani zaganjalnika.
- Polnilec priključite v 230-voltno omrežno vtičnico, vtič polnilca pa vstavite v polnilno vtičnico na sprednji strani zaganjalnika. Napajanje vklopite s stikalom na strani.
- Med polnjenjem se na polnilniku prižge rdeča dioda LED, ki se ob koncu polnjenja obarva zeleno.
- Če napajalna enota ni pravilno priključena na vtičnico za vžigalnik cigaret, ostane LED dioda zelena.
- Preverite napolnjenost zaganjalnika, kot je navedeno v poglavju Prikaz stopnje napolnjenosti.
- Ko je polnjenje končano, zaganjalnika ne puščajte dlje časa priključenega na polnilnik akumulatorja in ga izključite iz vtičnice.
- Med polnjenjem zaganjalnika ne uporabljajte.
- Uporabljajte samo priloženi polnilnik.

Za polnjenje prek avtomobilskega vžigalnika uporabite priloženi kabel (najprej zaženite vozilo).

NAVODILA ZA UPORABO

SL

UPORABA PRENOSNEGA ZAGANJALNIKA - ZAGANJALNIK VOZILA

- Vedno preverite, ali so tehnične lastnosti akumulatorja vozila primerne za 12V ali 24V zaganjalnike.
- Neskladje med napetostjo zaganjalnika in napetostjo sistema vozila lahko povzroči eksplozije, poškodbe vozila, zaganjalnika in oseb.
- Preverite, ali zaganjalnik ni priključen na električno omrežje.
- Pri zaganjanju 12V-24V izberite ustrezno napetost s stikalom.
- Poiščite drog, ki ustreza ozemljitvi vozila; ta je običajno povezan z negativnim priključkom.
- Izhodni vodnik z rdečo sponko (+) vedno povežite s pozitivnim priključkom akumulatorja, izhodni vodnik s črno sponko (-) pa z ozemljitvijo vozila.
- Nikoli ne obrnite polarnosti; obrnjena polarnost lahko povzroči eksplozije, poškodbe vozila, zaganjalnika in oseb.
- Prepričajte se, da so kablji zaganjalnika oddaljeni od ventilatorjev, gibljivih delov in cevi za gorivo.
- Prepričajte se, da je zaganjalnik v stabilnem položaju, ki se zaradi tresljajev vozila ne more prevrtniti.
- Če vozila ne uspete zagnati v 10 sekundah, ne vztrajajte pri nadaljnjih poskusih.
- Pred ponovnim zagonom pustite zaganjalnik počivati vsaj 3 minute, da preprečite poškodbe zaganjalnika.
- Po končanem delu najprej odklopite črno žico sponke (-) z ozemljitve vozila in jo takoj vrnite v ohišje.
- Žico z rdečo sponko odklopite od pozitivnega (+) pola akumulatorja in jo takoj namestite nazaj v ohišje.

ZAMENJAVA VAROVALKE ZA NAPAJANJE (VTIČ ZA VŽIGALNIK CIGARET)

Varovalka je nameščena v vtiču vžigalnika cigaret. Prepričajte se, da napajalnik ni priključen na električno omrežje. Ročno odvijte obročasto matico na glavi vtiča, odstranite poškodovano varovalko in jo zamenjajte z enakimi tehničnimi lastnostmi, kot je navedeno v TABELI TEHNIČNIH PODATKOV O NAPAVALNIKU. Obročno matico zaprite tako, da jo ročno zaklenete.

SPLOŠNA VPRAŠANJA IN ODGOVORI

VPRAŠANJE	ODGOVOR
Koliko zagonov lahko opravi zaganjalnik z enim polnjenjem?	1 do 30, odvisno od temperature, splošnega stanja vozila, vrste in velikosti motorja.
Ali je mogoče zamenjati zagonski akumulator?	Da, obrnite se na prodajalca.
Kakšna je idealna temperatura shranjevanja?	Optimalna temperatura za ohranjanje notranje baterije je 25 °C.
Ali lahko zaganjalnik napolnim s polnilnikom s podobnimi lastnostmi?	Ne, uporabljajte samo polnilec, ki je priložen izdelku in ga lahko po potrebi ponovno naročite pri prodajalcu.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.P.A.

ODSTRANITEV



Prečrtan simbol koša za smeti na opremi ali embalaži pomeni, da je treba izdelek po koncu življenjske dobe odvreči ločeno od drugih komunalnih odpadkov. Uporabnik, ki želi ta instrument odstraniti, lahko:

- Oddajte ga na zbirnem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.
- Ob nakupu enakovrednega instrumenta ga vrnite prodajalcu.
- Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev.

Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nepooblaščen odstranitev izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.

GARANCIJA

Ta oprema je izdelana in preizkušena v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije. Zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije.

Garancija preneha veljati, če so na zaganjalniku opravljene spremembe, če so na njem izvedeni posegi ali če je na servis poslan razstavljen.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiva o nizki napetosti (LVD) 2014/35/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA TOOLS SRL
Preko A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIJA

NÁVOD NA POUŽITIE



12V PRENOSNÝ ŠTARTÉR AUTA
ŠTARTÉR PRE AUTOMOBILY A ÚŽITKOVÉ VOZIDLÁ 12-24V PRENOSNÝ

ART. 1498EL/12
ART. 1498EL/12-24

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE PRENOSNÝ ŠTARTÉR VYROBENÝ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostřednictvím A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.



POZOR



PRED POUŽITÍM PRENOSNÉHO ŠTARTÉRA JE DÔLEŽITÉ SI KOMPLETNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

Bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

- **Prenosný štartér pre osobné a úžitkové vozidlá je určený na nasledujúce použitie:**
 - na štartovanie osobných a úžitkových vozidiel s 12V alebo 24V batériami
- **Nasledujúce operácie nie sú povolené:**
 - použitie na iné batérie ako 12V alebo 24V je zakázané
 - použitie mimo technických predpisov uvedených v tabuľke TECHNICKÉ ÚDAJE je zakázané
 - používanie vo vlhkom alebo zvetranom prostredí je zakázané
 - je zakázané používať na všetky iné ako uvedené účely

ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE

- Štartér nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou alebo horľavými materiálmi, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Zabráňte deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovisku počas prevádzky štartéra. Prítomnosť iných osôb odvádza pozornosť a môže viesť k strate kontroly počas prevádzky.
- Pri štartovaní motora nevychudajte žiadne škodlivé plyny, ktoré vylučuje akumulátor vozidla.
- Pri pripájaní držte tvár ďalej od akumulátora vozidla. Látky obsiahnuté vo vnútri akumulátora sú korozívne, ak dôjde k náhodnému kontaktu kyseliny s pokožkou alebo očami, okamžite ich opláchnite vodou a vyhľadajte lekára.
- Nikdy nemeňte polaritu medzi svorkami štartéra a svorkami akumulátora; opačná polarita môže spôsobiť výbuch, poškodenie vozidla, štartéra a osôb.
- Výstupný vodič s červenou svorkou (+) vždy pripojte ku kladnému pólu batérie, výstupný vodič s čiernou svorkou (-) k uzemneniu vozidla.
- Nikdy neprivádzajte svorky štartéra do priameho alebo nepriameho kontaktu (napr. cez kovové spoje).
- Na akumulátor vozidla nepúšťajte kovové nástroje, môže dôjsť ku skratu akumulátora.
- Štartér používajte na suchom mieste a vyhýbajte sa vlhkosti.

BEZPEČNOSŤ PRENOSNÉHO ŠTARTÉRA

- Pred použitím skontrolujte štartér, či nie je poškodený, či nemá holé káble a opotrebované časti.
- Ak je štartér poškodený, nepoužívajte ho, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom; nepokúšajte sa ho otvoriť ani upravovať.
- Ak chcete udržať vnútornú batériu v bezchybnom stave, dobíjajte štartér po každom použití alebo raz za tri mesiace, ak sa dlhší čas nepoužíva. Udržte tak vnútornú batériu v perfektnom prevádzkovom stave.
- Nezasahujte do elektronického obvodu štartéra.
- Pripojte štartovaciu nabíjačku k sieťovej zásuvke, pričom sa uistite, že sieťové napätie je také, ako je uvedené na napájacej jednotke. (Pozri tabuľku TECHNICKÉ ÚDAJE)
- Po dokončení nabíjania nenechávajte zariadenie pripojené k nabíjačke dlhší čas.
- Štartér nepoužívajte vo vlhkom a mokrom prostredí, nevystavujte ho dažďu. Vlhké a znečistené prostredie zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Odporúča sa mimoriadna opatnosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Nepoužívajte štartér, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.
- Všetky plánované operácie vykonávajte v primerane vetraných a suchých miestnostiach.
- Uistite sa, že káble štartéra sú mimo dosahu ventilátorov, pohyblivých častí a palivového potrubia.
- Pri práci na vozidle nenoste voľné oblečenie, náramky, reťazky ani kovové predmety.
- Pred uskladnením sa uistite, že zákas vychladol na izbovú teplotu.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY POSKYTOVANÉ PRI POUŽÍVANÍ PRENOSNÉHO ŠTARTÉRA

NÁVOD NA POUŽITIE



! Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.

	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV
	PRI POUŽÍVANÍ PRÍSTROJA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PRE FYZIKÁLNE ČINIDLÁ
	VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE

! V závislosti od hodnôt zistených v analýze hygieny životného prostredia/rizika sa môžu vyžadovať ďalšie osobné ochranné prostriedky v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

TECHNICKÉ ÚDAJE ŠTARTÉRA

KTORÉ SA MAJÚ POUŽIŤ NA BATÉRIE MENOVITÉ NAPÄTIE NAKLADAČA VNÚTORNÁ BATÉRIA INRUSH CURRENT SVORKY DĹŽKY KÁBLA TEPLOTA POUŽÍVANIA ROZMERY WEIGHT	Článok 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12 V - kovové olovené (AGM) 1800 A (12V) 1 m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Článok 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V - kovová olovená kyselina (AGM) 3600 A (12V) - 1800 A (24V) 2 m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
--	---	---

TECHNICKÉ ÚDAJE O NAPÁJANÍ

VSTUPNÉ RÝCHLOVKY VÝSTUP FUSE	Článok 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50Hz/60Hz 68W 13.5V 4A T 8A 250V
-------------------------------------	---

ZOBRAZENIE ÚROVNE NABÍVANIA

Ak chcete zobraziť úroveň nabitia, stlačte žlté tlačidlo na prednej strane štartéra, LED diódy sa rozsvietia:

- Keď sa rozsvieti 5 LED diód, štartér je plne nabitý.
- 3 LED diódy sa rozsvietia, keď je štartér nabitý na 70 %
- Keď je štartér nabitý na 50 %, rozsvietia sa 2 LED diódy.
- Keď sa rozsvieti 1 LED, štartér je nabitý na 20 %.
- Keď sa rozsvieti kontrolka 0, štartér je úplne odľadený.

Nabíjanie prenosného štartéra art. 1498EL/12

POZNÁMKA: Okamžite po zakúpení štartér dobíjajte aspoň 12 hodín.

- Pripojte nabíjačku k sieťovej zásuvke 230 V, zasunúť zástrčku nabíjačky do nabíjacej zásuvky na prednej strane štartéra. Zapnite napájanie pomocou vypínača na bočnej strane.
- Počas nabíjania sa na nabíjačke rozsvieti červená kontrolka LED a po dokončení nabíjania sa rozsvieti na zeleno.
- Ak napájacia jednotka nie je správne pripojená k zásuvke zapalovača cigariet, kontrolka zostane zelená.
- Skontrolujte nabitie štartéra, ako je uvedené v časti Zobrazenie úrovne nabitia.
- Po ukončení nabíjania nenechávajte štartér pripojený k nabíjačke dlhší čas, odpojte ho od napájania.
- Počas nabíjania štartér nepoužívajte.
- Používajte iba dodanú nabíjačku.

Na nabíjanie cez cigaretový zapalovač v aute použite dodaný kábel (najprv naštartujte vozidlo).

Dobíjanie prenosného štartéra art. 1498EL/24

POZNÁMKA: Dobíjanie štartéra by sa malo vykonávať len v režime 12 V, nikdy by sa nemalo vykonávať v režime 24 V. V režime 24 V nie je zásuvka zapalovača cigariet aktívna.

- Prepnite prepínač do polohy 12V, ktorá sa nachádza na zadnej strane štartéra.
- Pripojte nabíjačku do sieťovej zásuvky 230 V, zasunúť zástrčku nabíjačky do nabíjacej zásuvky na prednej strane štartéra. Zapnite napájanie pomocou vypínača na bočnej strane.
- Počas nabíjania sa na nabíjačke rozsvieti červená kontrolka LED a po dokončení nabíjania sa rozsvieti na zeleno.
- Ak napájacia jednotka nie je správne pripojená k zásuvke zapalovača cigariet, kontrolka zostane zelená.
- Skontrolujte nabitie štartéra, ako je uvedené v časti Zobrazenie úrovne nabitia.
- Po dokončení nabíjania nenechávajte štartér pripojený k nabíjačke dlhší čas, odpojte ho zo zásuvky.
- Počas nabíjania štartér nepoužívajte.
- Používajte iba dodanú nabíjačku.

Na nabíjanie cez cigaretový zapalovač v aute použite dodaný kábel (najprv naštartujte vozidlo).

POUŽÍVANIE PRENOSNÉHO ŠTARTÉRA - ŠTARTÉR VOZIDLA

- Vždy skontrolujte, či sú technické parametre akumulátora vozidla vhodné pre 12V alebo 24V štartéry.
- Nesúlad medzi napätím štartéra a napätím systému vozidla môže spôsobiť výbuch, poškodenie vozidla, štartéra a osôb.
- Skontrolujte, či štartér nie je pripojený k elektrickej sieti.
- Pri štartéri 12V-24V vyberte správne napätie pomocou prepínača.
- Nájdite pól zodpovedajúci uzemneniu vozidla; zvyčajne je pripojený k zápornej svorke.
- Výstupný vodič s červenou svorkou (+) vždy pripojte ku kladnému pólu batérie, výstupný vodič s čiernou svorkou (-) k uzemneniu vozidla.
- Nikdy neprehadzujte polaritu; prepólovanie môže spôsobiť výbuch, poškodenie vozidla, štartéra a osôb.
- Uistite sa, že káble štartéra sú mimo dosahu ventilátorov, pohyblivých častí a palivového potrubia.
- Uistite sa, že štartér je v stabilnej polohe, ktorá sa nemôže prevrátiť pri vibráciách vozidla.
- Ak sa vám nepodari naštartovať vozidlo do 10 sekúnd, netrvajte na ďalších pokusoch.
- Pred opätovným naštartovaním nechajte štartér odpočívať aspoň 3 minúty, aby ste zabránili jeho poškodeniu.
- Po dokončení najprv odpojte čierny svorkový vodič (-) od uzemnenia vozidla a okamžite ho vráťte do puzdra.
- Odpojte vodič s červenou sponou od kladného (+) pólu batérie a okamžite ho vráťte späť do puzdra.

VÝMENA POISTKY NAPÁJANIA (ZÁSTRČKA CIGARETOVÉHO ZAPALOVAČA)

Poistka je umiestnená v zástrčke zapalovača cigariet. Uistite sa, že nie je pripojená k elektrickej sieti.

Ručne uvoľnite krúžkovú maticu na hlave zástrčky, odstráňte poškodenú poistku a nahradte ju poistkou s rovnakými technickými parametrami, ako je uvedené v TABULKE TECHNICKÝCH ÚDAJOV NAPÁJACIEHO ZDROJA. Uzavrte krúžkovú maticu ručným zaistením.

VŠEOBECNÉ OTÁZKY A ODPOVEĎ

OTÁZKA	ODPOVEĎ
Koľko štartov zvládne štartér na jedno nabitie?	1 až 30, v závislosti od teploty, celkového stavu vozidla, typu a veľkosti motora.
Je možné vymeniť štartovaciu batériu?	Áno, kontaktujte predajcu.
Aká je ideálna teplota skladovania?	Optimálna teplota na uchovanie vnútornej batérie je 25 °C.
Môžem nabíjať štartér nabíjačkou s podobnými vlastnosťami?	Nie, používajte iba nabíjačku dodanú s výrobkom, ktorú si v prípade potreby môžete doobjednať u predajcu.

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.P.A.

DISPOZÍCIA



Symbol preškrtnutého odpadového koša na zariadení alebo obale znamená, že výrobok sa po skončení životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento prístroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.
- Pri kúpe ekvivalentného prístroja ho vráťte predajcovi.
- V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabráňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia. Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.

ZÁRUKA

Toto zariadenie je vyrobené a testované podľa platných noriem Európskej únie. Vzáhuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na zlomenia spôsobené údermi a/alebo pádmi.

Záruka stráca platnosť, ak sa na štartéri vykonajú úpravy, ak sa doň zasahuje alebo ak sa pošle do servisu v demontovanom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.);
- Smernica o nízkom napätí (LVD) 2014/35/EÚ;
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EÚ;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA TOOLS SRL

Prostredníctvom A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

TALIANSKO

NÁVOD K POUŽITÍ



12V PŘENOSNÝ STARTÉR DO AUTA STARTÉR PRO AUTOMOBILY A ÚČELOVÁ VOZIDLA 12-24V PŘENOSNÝ

KÓD 1498EL/12
ART. 1498EL/12-24

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ PRO PŘENOSNÝ STARTÉR VYROBENÝ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostřednictvím A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

POZOR



PŘED POUŽITÍM PŘENOSNÉHO STARTÉRU JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A PROVOZNÍCH POKYNŮ MUŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ

- **Přenosný startér pro osobní a užitková vozidla je určen k následujícímu použití:**
 - pro startování osobních a užitkových vozidel s 12V nebo 24V bateriemi.
- **Následující operace nejsou povoleny:**
 - použití na jiné baterie než 12V nebo 24V je zakázáno.
 - použití mimo technické předpisy uvedené v tabulce TECHNICKÉ ÚDAJE je zakázáno.
 - je zakázáno používat ve vlhkém nebo povětrnostním prostředí.
 - je zakázáno používat k jiným než uvedeným účelům.

ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE

-  Nepoužívejte startér v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo hořlavých materiálů, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
-  Zabraňte dětem nebo návštěvníkům, aby se přiblížili k pracovnímu místu, když je startér v provozu. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost a může vést ke ztrátě kontroly během provozu.
-  Při startování motoru nevdechujte škodlivé plyny, které se uvolňují z akumulátoru vozidla.
-  Při připojování se nepřiblížte obličejem k baterii vozidla. Látky obsažené uvnitř akumulátoru jsou žíravé, při náhodném kontaktu kyseliny s pokožkou nebo očima je okamžitě opláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
-  Nikdy nezaměňujte polaritu mezi svorkami startéru a svorkami akumulátoru; obrácená polarita může způsobit výbuch, poškození vozidla, startéru a osob.
-  Výstupní vodič s červenou svorkou (+) vždy připojte ke kladnému pólu baterie, výstupní vodič s černou svorkou (-) k uzemnění vozidla.
-  Nikdy nepřivádějte startovací svorky do přímého nebo nepřímého kontaktu (např. přes kovové spoje).
-  Na akumulátor vozidla neházejte kovové nářadí, mohlo by dojít ke zkratu akumulátoru.
-  Startér používejte na suchém místě a vyhněte se vlhkosti.

BEZPEČNOST PŘENOSNÉHO STARTÉRU

- Před použitím zkontrolujte startér, zda není poškozený, zda nemá holé kabely a opotřebované dily.
- Poškozený startér nepoužívejte, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem; nepokoušejte se ho otevřít ani upravovat.
- Chcete-li udržet vnitřní baterii v bezvadném stavu, dobijte startér po každém použití nebo jednou za tři měsíce, pokud se delší dobu nepoužívá. Tím udržíte vnitřní baterii v perfektním provozním stavu.
- Nezasahujte do elektronického obvodu startéru.
- Připojte startovací nabíječku k síťové zásuvce a ujistěte se, že síťové napětí odpovídá údajům na napájecí jednotce. (Viz tabulka TECHNICKÉ ÚDAJE)
- Po dokončení nabíjení nenechávejte zařízení připojené k nabíječce delší dobu.
- Nepoužívejte startér ve vlhkém a mokřem prostředí, nevystavujte jej dešti. Vlhké a znečištěné prostředí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se maximální opatrnost a vždy se soustředte na své akce. Nepoužívejte startér, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky.
- Všechny plánované operace provádějte v dostatečně větraných a suchých místnostech.
- Obejďte na to, aby se startovací kabely nacházely mimo dosah ventilátorů, pohyblivých částí a palivového potrubí.
- Při práci na vozidle nenoste volné oblečení, náramky, řetízky nebo kovové předměty.
- Před uskladněním se ujistěte, že zákas vychladl na pokojovou teplotu.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ PŘENOSNÉHO STARTÉRU.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

! Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.

	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV
	PŘI POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNÍM ČINITELŮM.
	VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE

! V závislosti na hodnotách zjištěných v analýze hygieny životního prostředí/rizika mohou být vyžadovány další osobní ochranné prostředky v případě, že tyto hodnoty překračují limity stanovené platnými předpisy.

TECHNICKÉ ÚDAJE STARTÉRU

K POUŽITÍ PRO BATERIE JMENOVITÉ NAPĚTÍ NAKLADAČE VNITŘNÍ BATERIE INRUSH CURRENT SVORKY PRO DĚLKU KABELU TEPLOTA POUŽITÍ ROZMĚRY WEIGHT	Článek 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-kyselina olověná (AGM) 1800 A (12V) 1 m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Článek 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V - kovové olovnaté (AGM) 3600 A (12V) - 1800 A (24V) 2 m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
---	---	--

TECHNICKÉ ÚDAJE ZDROJE NAPÁJENÍ

VSTUPNÍ ZPĚTNÉ NAPÁJENÍ VÝSTUP FUSE	Článek 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50Hz/60Hz 68W 13.5V 4A T 8A 250V
---	--

UKAZATEL ÚROVNĚ NABITÍ

Chcete-li zobrazit úroveň nabití, stiskněte žluté tlačítko na přední straně startéru, rozsvítí se kontrolky LED:

- Když se rozsvítí 5 LED diod, je startér plně nabitý.
- Když je startér nabitý na 70 %, rozsvítí se 3 LED diody.
- Když je startér nabitý na 50 %, rozsvítí se 2 LED diody.
- Když se rozsvítí 1 LED dioda, je startér nabitý na 20 %.
- Když se rozsvítí kontrolka 0, je startér zcela odpojen.

Dobíjení přenosného startéru art. 1498EL/12

POZNÁMKA: Ihned po zakoupení startér dobíjejte alespoň 12 hodin.

- Připojte nabíječku k síťové zásuvce 230 V, zasuněte zástrčku nabíječky do nabíjecí zásuvky na přední straně startéru. Zapněte napájení vypínačem na boku.
- Během nabíjení se na nabíječce rozsvítí červená kontrolka LED a po dokončení nabíjení se rozsvítí zeleně.
- Pokud není napájecí jednotka správně připojena k zásuvce zapalovače cigaret, zůstane kontrolka zelená.
- Zkontrolujte nabití startéru, jak je uvedeno v části Zobrazení stavu nabití.
- Po dokončení nabíjení nenechávejte startér delší dobu připojený k nabíječce a odpojte jej od napájení.
- Během nabíjení startér nepoužívejte.
- Používejte pouze dodanou nabíječku.

Pro nabíjení přes zapalovač automobilu použijte dodaný kabel (nejprve nastartujte vozidlo).

Dobíjení přenosného startéru art. 1498EL/24

POZNÁMKA: Dobíjení startéru by se mělo provádět pouze v režimu 12V, nikdy by se nemělo provádět v režimu 24V. V režimu 24V není zásuvka zapalovače cigaret aktivní.

- Přepněte přepínač do polohy 12V, která se nachází na zadní straně startéru.
- Připojte nabíječku k síťové zásuvce 230 V, zasuněte zástrčku nabíječky do nabíjecí zásuvky na přední straně startéru. Zapněte napájení vypínačem na boku.
- Během nabíjení se na nabíječce rozsvítí červená kontrolka LED a po dokončení nabíjení se rozsvítí zeleně.
- Pokud není napájecí jednotka správně připojena k zásuvce zapalovače cigaret, zůstane kontrolka zelená.
- Zkontrolujte nabití startéru, jak je uvedeno v části Zobrazení stavu nabití.
- Po dokončení nabíjení nenechávejte startér delší dobu připojený k nabíječce a odpojte jej od napájení.
- Během nabíjení startér nepoužívejte.
- Používejte pouze dodanou nabíječku.

Pro nabíjení přes zapalovač automobilu použijte dodaný kabel (nejprve nastartujte vozidlo).

POUŽITÍ PŘENOSNÉHO STARTÉRU - STARTÉR VOZIDLA

- Vždy zkontrolujte, zda jsou technické vlastnosti akumulátoru vozidla vhodné pro 12V nebo 24V startéry.
- Nesoulad mezi napětím startéru a napětím systému vozidla může způsobit výbuch, poškození vozidla, startéru a osob.
- Zkontrolujte, zda není startér připojen k elektrické síti.
- U startéru 12V-24V zvolte správné napětí pomocí přepínače.
- Najděte pól odpovídající uzemnění vozidla; obvykle je připojen k záporné svorce.
- Výstupní vodič s červenou svorkou (+) vždy připojte ke kladnému pólu baterie, výstupní vodič s černou svorkou (-) k uzemnění vozidla.
- Nikdy nezaměňujte polaritu; záměna polarit může způsobit výbuch, poškození vozidla, startéru a osob.
- Dbejte na to, aby se startovací kabely nacházely mimo dosah ventilátorů, pohyblivých částí a palivového potrubí.
- Ujistěte se, že je startér ve stabilní poloze, která se nemůže převrátit vlivem vibrací vozidla.
- Pokud se vám nepodaří nastartovat do 10 sekund, na dalších pokusech netrvejte.
- Před opětovným nastartováním nechte startér alespoň 3 minuty odpočinout, aby nedošlo k jeho poškození.
- Po dokončení nejprve odpojte černý vodič svorky (-) od uzemnění vozidla a ihned jej vraťte do pouzdra.
- Odpojte vodič s červenou sponou od kladného (+) pólu baterie a ihned jej vraťte zpět do pouzdra.

VÝMĚNA POJISTKY NAPÁJENÍ (ZÁSTRČKA ZAPALOVAČE CIGARET)

Pojistka je umístěna v zástrčce zapalovače cigaret. Ujistěte se, že není připojena k elektrické síti.

Ručně povolte kroužkovou matici na hlavě zástrčky, vyměňte poškozenou pojistku a vyměňte ji za pojistku se stejnými technickými vlastnostmi, jaké jsou uvedeny v TABULCE TECHNICKÝCH ÚDAJŮ NAPÁJENÍ. Uzavřete kroužkovou matici ručním zajištěním.

OBECNÉ OTÁZKY A ODPOVĚDI

OTÁZKA	ODPOVĚĎ
Kolik startů zvládne startér na jedno nabití?	1 až 30, v závislosti na teplotě, celkovém stavu vozidla, typu a velikosti motoru.
Lze vyměnit startovací baterii?	Ano, obraťte se na prodejce.
Jaká je ideální skladovací teplota?	Optimální teplota pro uchování vnitřní baterie je 25 °C.
Mohu startér nabíjet nabíječkou s podobnými vlastnostmi?	Ne, používejte pouze nabíječku dodanou s výrobkem, kterou lze v případě potřeby doobjednat u prodejce.

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko Beta Utensili S.P.A.

DISPOZICE



Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který chce tento přístroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.
- Při nákupu ekvivalentního přístroje jej vraťte prodejci.
- V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.

Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabráňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplatnění stanovených sankcí.

ZÁRUKA

Toto zařízení je vyrobeno a testováno podle platných norem Evropské unie. Vztahuje se na něj záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Na závady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené úderu a/nebo pády se záruka nevztahuje.

Záruka zaniká, pokud dojde k úpravám, zásahům do startéru nebo pokud je startér odeslán do servisu v demontovaném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsaný výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Směrnice o nízkém napětí (LVD) 2014/35/EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA TOOLS SRL

Prostřednictvím A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITÁLIE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

DEMAROR AUTO PORTABIL 12V STARTER PENTRU MAȘINI ȘI VEHICULE COMERCIALE 12-24V PORTABIL

ART. 1498EL/12
ART. 1498EL/12-24

MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU STARTER PORTABIL FABRICAT DE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A UTILIZA DEMARORUL PORTABIL. POT APĂREA VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Pastrați cu atenție instrucțiunile de siguranță și predați-le personalului de exploatare.

UTILIZARE PRECONIZATĂ

- **Demarorul portabil pentru autoturisme și vehicule comerciale este destinat următoarelor utilizări:**
 - pentru pornirea autovehiculelor și vehiculelor comerciale cu baterii de 12V sau 24V
- **Următoarele operațiuni nu sunt permise:**
 - este interzisă utilizarea pe alte baterii decât 12V sau 24V
 - utilizarea în afara prescripțiilor tehnice cuprinse în tabelul DATE TEHNICE este interzisă
 - utilizarea în medii umede sau afectate de temperaturi este interzisă
 - utilizarea pentru alte aplicații decât cele indicate este interzisă

SECURITATEA STAȚIEI DE LUCRU

-  Nu utilizați demarorul în medii care conțin atmosfere potențial explozive sau materiale inflamabile, deoarece se pot genera scântei care pot aprinde prafuri sau vapori.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de postul de lucru în timp ce demarorul este acționat. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției și poate duce la pierderea controlului în timpul funcționării.
-  Nu inhalați gazele nocive degajate de bateria autovehiculului atunci când porniți motorul.
-  La conectare, țineți-vă la fața departe de bateria vehiculului. Substanțele conținute în interiorul bateriei sunt corozive, dacă există un contact accidental al acidului cu pielea sau ochii, clătiți imediat cu apă și consultați un medic.
-  Nu inversați niciodată polaritatea dintre clemele demarorului și bornele bateriei; polaritatea inversă poate provoca explozii, deteriorarea vehiculului, a demarorului și a persoanelor.
-  Conectați întotdeauna conductorul de ieșire cu clemă roșie (+) la borna pozitivă a bateriei, iar conductorul de ieșire cu clemă neagră (-) la împământarea vehiculului.
-  Nu aduceți niciodată bornele demarorului în contact direct sau indirect (de exemplu, prin conexiuni metalice).
-  Nu lăsați să cadă unelte metalice pe bateria autovehiculului, poate apărea un scurtcircuit al bateriei.
-  Utilizați starterul într-o zonă uscată și evitați umiditatea.

SIGURANȚA DISPOZITIVULUI DE PORNIRE PORTABIL

- Verificați demarorul înainte de utilizare pentru a vă asigura că nu a fost deteriorat și că nu există cabluri expuse sau piese uzate.
- Nu utilizați demarorul dacă este deteriorat, deoarece există riscul de electrocutare; nu încercați să îl deschideți sau să îl modificați.
- Pentru a menține bateria internă în stare perfectă de funcționare, reincarcați starterul după fiecare utilizare sau o dată la trei luni dacă nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp. Acest lucru va menține bateria internă în stare perfectă de funcționare.
- Nu interveniți asupra circuitului electronic al demarorului.
- Conectați încărcătorul de pornire la priza de rețea, asigurându-vă că tensiunea rețelei este cea indicată pe unitatea de alimentare. (A se vedea tabelul DATE TEHNICE)
- Când încărcarea este completă, nu lăsați dispozitivul conectat la încărcător pentru o perioadă lungă de timp.
- Nu utilizați demarorul în medii umede, ude, nu îl expuneți la ploaie. Mediile umede și contaminate cresc riscul de șoc electric.

INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă prudență extremă, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dvs. Nu utilizați starterul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, băuturilor alcoolice sau medicamentelor.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție individuală.
- Efectuați toate operațiunile planificate în încăperi uscate și ventilate corespunzător.
- Asigurați-vă că cablurile demarorului sunt departe de ventilatoare, piese în mișcare și conducta de combustibil.
- Nu purtați haine largi, brățări, lanțuri sau obiecte metalice atunci când lucrați la vehicul.
- Înainte de a depozita starterul, asigurați-vă că acesta s-a răcit până la temperatura camerei.

ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA DEMARORULUI PORTABIL

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

⚠ Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau boli.

	FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚI FIZICI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE

⚠ Poate fi necesar un echipament de protecție individuală suplimentar, în funcție de valorile găsite în analiza igienei mediului/riscului, în cazul în care valorile depășesc limitele stipulate de reglementările în vigoare.

DATE TEHNICE ALE STARTERULUI

PENTRU A FI UTILIZATE PENTRU BATERII TENSIUNEA NOMINALĂ A ÎNCĂRCĂTORULUI BATERIE INTERNĂ INRUSH CURENT LUNGIMEA CABLULUI TERMINALE TEMPERATURA DE UTILIZARE DIMENSIUNI GREUTATE	Art. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V - plumb-acid metallic (AGM) 1800 A (12V) 1 m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Art. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V - plumb-acid metallic (AGM) 3600 A (12V) - 1800 A (24V) 2 m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
--	---	---

SURSĂ DE ALIMENTARE DATE TEHNICE

INPUT RECHARGE IESIRE FUSE	Art. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50Hz/60Hz 68W 13.5V 4A T 8A 250V
----------------------------------	---

AFIȘAJUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE

Pentru a afișa nivelul de încărcare, apăsați butonul galben de pe partea frontală a starterului, LED-urile se vor aprinde:

- Când se aprind 5 LED-uri, starterul este complet încărcat.
- 3 LED-uri se aprind atunci când starterul este încărcat la 70%.
- 2 LED-uri se aprind atunci când starterul este încărcat la 50%.
- Când 1 LED se aprinde, starterul este încărcat în proporție de 20%.
- Când se aprinde LED-ul 0, demarorul este complet descărcat.

Reîncărcarea starterului portabil art. 1498EL/12

NOTĂ: Reîncărcați starterul timp de cel puțin 12 ore imediat după cumpărare.

- Conectați încărcătorul la priza de rețea de 230 V, introduceți fișa încărcătorului în priza de încărcare de pe partea frontală a demarorului. Conectați sursa de alimentare prin intermediul comutatorului de pe partea laterală.
- În timpul încărcării, LED-ul roșu de pe încărcător se va aprinde, apoi va deveni verde când încărcarea este completă.
- Dacă unitatea de alimentare nu este conectată corect la priza pentru brichetă, LED-ul rămâne verde.
- Verificați nivelul de încărcare al starterului, după cum se indică la afișarea nivelului de încărcare.
- Când încărcarea este completă, nu lăsați demarorul conectat la încărcător pentru o perioadă prelungită, deconectați sursa de alimentare.
- Nu utilizați demarorul în timp ce acesta este încărcat.
- Utilizați numai încărcătorul furnizat.

Pentru încărcarea prin bricheta mașinii, utilizați cablul furnizat (porniți mai întâi vehiculul).

Reîncărcarea starterului portabil art. 1498EL/24

NOTĂ: Reîncărcarea starterului trebuie făcută numai în modul 12V, niciodată în modul 24V. În modul 24V, priza pentru brichetă nu este activă.

- Întoarceți comutatorul selector în poziția 12V, situat pe partea din spate a demarorului.
- Conectați încărcătorul la priza de rețea de 230 V, introduceți fișa încărcătorului în priza de încărcare de pe partea frontală a demarorului. Conectați sursa de alimentare prin intermediul comutatorului de pe partea laterală.
- În timpul încărcării, LED-ul roșu de pe încărcător se va aprinde, apoi va deveni verde când încărcarea este completă.
- Dacă unitatea de alimentare nu este conectată corect la priza pentru brichetă, LED-ul rămâne verde.
- Verificați nivelul de încărcare al starterului, după cum se indică la afișarea nivelului de încărcare.
- Când încărcarea este completă, nu lăsați demarorul conectat la încărcătorul de baterii pentru o perioadă lungă de timp, deconectați priza.
- Nu utilizați demarorul în timp ce acesta este încărcat.
- Utilizați numai încărcătorul furnizat.

Pentru încărcarea prin bricheta mașinii, utilizați cablul furnizat (porniți mai întâi vehiculul).

UTILIZAREA DEMARORULUI PORTABIL - DEMARORUL VEHICULULUI

- Verificați întotdeauna dacă caracteristicile tehnice ale bateriei vehiculului sunt adecvate pentru demarare de 12V sau 24V.
- O neconcordanță între tensiunea demarorului și tensiunea sistemului vehiculului poate provoca explozii, deteriorarea vehiculului, a demarorului și a persoanelor.
- Verificați dacă demarorul nu este conectat la rețea.
- Pentru demarorul de 12V-24V, selectați tensiunea corectă folosind comutatorul de selectare.
- Localizați polul corespunzător împământării vehiculului; acesta este de obicei conectat la borna negativă.
- Conectați întotdeauna conductorul de ieșire cu clemă roșie (+) la borna pozitivă a bateriei, iar conductorul de ieșire cu clemă neagră (-) la împământarea vehiculului.
- Nu inversați niciodată polaritatea; inversarea polarității poate provoca explozii, deteriorarea vehiculului, a demarorului și a persoanelor.
- Asigurați-vă că cablurile demarorului sunt departe de ventilatoare, piese în mișcare și conducta de combustibil.
- Asigurați-vă că demarorul se află într-o poziție stabilă, care nu poate cădea din cauza vibrațiilor vehiculului.
- Dacă nu reușiți să porniți vehiculul în decurs de 10 secunde, nu insistați cu încercările ulterioare.
- Lăsați demarorul să se odihnească timp de cel puțin 3 minute înainte de repornire pentru a preveni deteriorarea demarorului.
- Când ați terminat, deconectați mai întâi firul de prindere negru (-) de la împământarea vehiculului și puneți-l înapoi în locul său.
- Deconectați firul cu clemă roșie de la borna pozitivă (+) a bateriei și puneți-l înapoi în carcasa sa.

ÎNLOCUIREA SIGURANȚEI SURSEI DE ALIMENTARE (FIȘĂ BRICHETĂ)

Siguranța este amplasată în interiorul fișei brichetei. Asigurați-vă că sursa de alimentare nu este conectată la rețea.

Slabiți manual puiița înelară de pe capul fișei, scoateți siguranța deteriorată și înlocuiți-o cu o siguranță cu aceleași caracteristici tehnice indicate în TABELUL CU DATE TEHNICE AL ALIMENTĂRII. Închideți puiița înelară prin blocarea manuală a acesteia.

ÎNTREBĂRI ȘI RĂSPUNSURI GENERALE

ÎNTREBARE	RĂSPUNS
Câte porniri poate face starterul cu o singură încărcare?	1 până la 30, în funcție de temperatură, starea generală a vehiculului, tipul și mărimea motorului.
Bateria de pornire poate fi înlocuită?	Da, contactați dealerul.
Care este temperatura ideală de depozitare?	Temperatura optimă pentru păstrarea bateriei interne este de 25°C.
Pot încărca starterul cu un încărcător cu caracteristici similare?	Nu, utilizați numai încărcătorul furnizat cu produsul, care poate fi comandat din nou de la distribuitor dacă este necesar.

ÎNȚEȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.P.A..

ELIMINARE



Simbolul coșului de gunoi barat de pe echipament sau ambalaj indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie eliminat separat de alte deșeurile municipale.

Utilizatorul care dorește să scape de acest instrument poate:

- Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
- Returnați-l dealerului dvs. atunci când achiziționați un instrument echivalent.
- În cazul produselor destinate exclusiv utilizării profesionale, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare.

Eliminarea corespunzătoare a acestui produs permite reutilizarea materialelor prime pe care le conține și evită deteriorarea mediului și a sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, conducând la aplicarea sancțiunilor prevăzute.

GARANȚIE

Acest echipament este fabricat și testat în conformitate cu standardele actuale ale Uniunii Europene. Acesta este acoperit de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defectele cauzate de defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și ruperilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției.

Garanția își pierde valabilitatea atunci când sunt efectuate modificări, când demarorul este manipulat sau când este trimis la service dezasamblat.

Daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte, sunt excluse în mod expres.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive:

- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Directiva privind joasa tensiune (LVD) 2014/35/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA TOOLS SRL

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



12V ПРЕНОСИМ АВТОМОБИЛЕН СТАРТЕР
СТАРТЕР ЗА АВТОМОБИЛИ И ТЪРГОВСКИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА 12-24V ПРЕНОСИМ

АРТИКУЛ 1498EL/12
ЧЛ. 1498EL/12-24

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРЕНОСИМ СТАРТЕР, ПРОИЗВЕДЕН ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Чрез A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език.



ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРЕНОСИМИЯ СТАРТЕР ЗА ДВИГАТЕЛИ. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

- **Преносимият стартер за леки и лекотоварни автомобили е предназначен за следната употреба:**
 - за стартиране на леки и лекотоварни автомобили с 12V или 24V батерии
- **Следните операции не са разрешени:**
 - използването на батерии, различни от 12V или 24V, е забранено
 - използването извън техническите предписания, съдържащи се в таблицата ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ, е забранено
 - забранено е използването във влажна или изветряла среда
 - забранено е използването за всякакви приложения, различни от посочените.

СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

- Не използвайте стартера в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера или запалими материали, тъй като могат да се получат искри, които да възпламенят прах или пари.
- Не допускайте деца или посетители да се приближават до работното място, докато стартерът работи. Присъствието на други хора отвлеча вниманието и може да доведе до загуба на контрол по време на работа.
- Не вдъшвайте вредни газове, отделени от акумулатора на автомобила, когато стартирате двигателя.
- При свързване дръжте лицето си далеч от акумулатора на автомобила. Веществата, съдържащи се в акумулатора, са корозивни, ако има случаен контакт на киселина с кожата или очите, незабавно изплакнете с вода и се консултирайте с лекар.
- Никога не променяйте полярността между клемите на стартера и клемите на акумулатора; обратната полярност може да доведе до експлозии, повреди на автомобила, стартера и хора.
- Винаги свързвайте изходния проводник с червената скоба (+) към положителния полюс на акумулатора, а изходния проводник с черната скоба (-) към заземяването на автомобила.
- Никога не довеждайте клемите на стартера до пряк или непряк контакт (напр. чрез метални връзки).
- Не изпускайте метални инструменти върху акумулатора на автомобила, защото може да се получи късо съединение на акумулатора.
- Използвайте стартера на сухо място и избягвайте влагата.

БЕЗОПАСНОСТ НА ПРЕНОСИМИЯ СТАРТЕР

- Преди употреба проверете стартера за повреди, оголени кабели и износени части.
- Не използвайте стартера, ако е повреден, тъй като има опасност от токов удар; не се опитвайте да го отваряте или модифицирате.
- За да поддържате вътрешната батерия в отлично работно състояние, зареждайте стартера след всяка употреба или веднъж на три месеца, ако не сте го използвали дълго време. Това ще поддържа вътрешната батерия в перфектна работна готовност.
- Не извършвайте намеса в електронната верига на стартера.
- Свържете стартерното зарядно устройство към електрическата мрежа, като се уверите, че напрежението в мрежата е такова, каквото е посочено на захранващия блок. (Вж. таблица ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ)
- Когато зареждането е завършено, не оставяйте устройството свързано към зарядното устройство за дълго време.
- Не използвайте стартера във влажна или мокра среда, не го излагайте на дъжд. Влажната и замърсена среда увеличава риска от токов удар.

ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключителна предпазливост, като се стараете винаги да се концентрирате върху действията си. Не използвайте стартера, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Винаги използвайте лични предпазни средства.
- Извършвайте всички планирани операции в подходящо проветрени и сухи помещения.
- Уверете се, че кабелите на стартера са далеч от вентилатори, движещи се части и горивопровода.
- Не носете свободни дрехи, гривни, верижки или метални предмети, когато работите по автомобила.
- Преди да съхранявате закъсатката, се уверете, че е изстинала до стайна температура.

ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕНОСИМИЯ СТАРТЕР

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



! Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.



ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ



ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ФИЗИЧЕСКИ АГЕНТИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.



ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА

! В зависимост от стойностите, установени в анализа на хигиената на околната среда/риска, може да се наложи използването на допълнителни лични предпазни средства, в случай че стойностите надвишават граничните стойности, предвидени в действащите разпоредби.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ НА СТАРТЕРА

ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА БАТЕРИИ НОМИНАЛНО НАПРЕЖЕНИЕ НА ТОВАРАЧА ВЪТРЕШНА БАТЕРИЯ INRUSH CURRENT ДЪЛЖИНА НА КАБЕЛА ТЕРМИНАЛИ ТЕМПЕРАТУРА НА ИЗПОЛЗВАНЕ РАЗМЕРИ ТЕГЛО	Чл. 1498EL/12 12V 230V ~ 50/60Hz 12V-метални оловно-киселинни (AGM) 1800 A (12V) 1 m -10°C +40°C 390x330x140 mm 9,8 kg	Чл. 1498EL/12-24 12-24V 230V ~ 50/60Hz 2x12V-метални оловно-киселинни (AGM) 3600 A (12V) - 1800 A (24V) 2 m -10°C +40°C 390x330x180 mm 18,5 kg
---	--	--

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ЗАХРАНВАНЕТО

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ВХОДА ИЗХОД ПРЕДПАЗИТЕЛ	Чл. 1498/12-24 R20 220-240V ~ 50Hz/60Hz 68W 13.5V 4A T 8A 250V
---	---

ДИСПЛЕЙ ЗА НИВОТО НА ЗАРЕЖДАНЕ

За да покажете нивото на зареждане, натиснете жълтия бутон в предната част на стартера, светодиодите ще светнат:

- Когато светнат 5 светодиода, стартерът е напълно зареден.
- 3 светодиода светят, когато стартерът е зареден на 70%
- Когато стартерът е зареден на 50%, светват 2 светодиода.
- Когато светне 1 светодиод, стартерът е зареден на 20%.
- Когато светодиодът 0 светне, стартерът е напълно разтоварен.

Зареждане на преносимия стартер art. 1498EL/12

ЗАБЕЛЕЖКА: Заредете стартера за поне 12 часа веднага след закупуването му.

- Свържете зарядното устройство към мрежовия контакт 230 V, поставете щепсела на зарядното устройство в гнездото за зареждане в предната част на стартера. Включете захранването чрез ключа отстрани.
- По време на зареждането червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, а след това ще стане зелен, когато зареждането приключи.
- Ако захранващият блок не е свързан правилно към гнездото на запалката, светодиодът остава зелен.
- Проверете заряда на стартера, както е посочено в раздел "Показване на нивото на заряда".
- Когато зареждането приключи, не оставяйте стартера свързан към зарядното устройство за по-дълъг период от време, а изключете захранването.
- Не използвайте стартера, докато се зарежда.
- Използвайте само доставеното зарядно устройство.

За зареждане през запалката на автомобила използвайте доставения кабел (първо стартирайте автомобила).

Зареждане на преносим стартер арт. 1498EL/24

ЗАБЕЛЕЖКА: Зареждането на стартера трябва да се извършва само в режим 12V, никога не трябва да се извършва в режим 24V. В режим 24V гнездото на запалката не е активно.

- Завъртете селекторния превключвател в положение 12V, намиращо се отзад на стартера.
- Свържете зарядното устройство към мрежовия контакт 230 V, поставете щепсела на зарядното устройство в гнездото за зареждане в предната част на стартера. Включете захранването чрез ключа отстрани.
- По време на зареждането червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, а след това ще стане зелен, когато зареждането приключи.
- Ако захранващият блок не е свързан правилно към гнездото на запалката, светодиодът остава зелен.
- Проверете заряда на стартера, както е посочено в раздел "Показване на нивото на заряда".
- Когато зареждането приключи, не оставяйте стартера свързан към зарядното устройство за продължителен период от време, а изключете захранването от контакта.
- Не използвайте стартера, докато се зарежда.
- Използвайте само доставеното зарядно устройство.

За зареждане през запалката на автомобила използвайте доставения кабел (първо стартирайте автомобила).

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕНОСИМИЯ СТАРТЕР - СТАРТЕР ЗА АВТОМОБИЛ

- Винаги проверявайте дали техническите характеристики на акумулатора на превозното средство са подходящи за 12 V или 24 V стартери.
- Несъответствието между напрежението на стартера и напрежението на системата на автомобила може да доведе до експлозии, повреди на автомобила, стартера и хора.
- Проверете дали стартерът не е свързан към електрическата мрежа.
- За стартера 12V-24V изберете правилното напрежение с помощта на селекторния превключвател.
- Намерете полюса, съответстващ на заземяването на автомобила; обикновено той е свързан към отрицателната клемма.
- Винаги свързвайте изходния проводник с червената скоба (+) към положителния полюс на акумулатора, а изходния проводник с черната скоба (-) към заземяването на автомобила.
- Никога не обръщайте полярността; обръщането на полярността може да доведе до експлозия, повреда на автомобила, стартера и хора.
- Уверете се, че кабелите на стартера са далеч от вентилатори, движещи се части и горивопровода.
- Уверете се, че стартерът е в стабилна позиция, която не може да се преобърне при вибрациите на автомобила.
- Ако не успеете да стартирате автомобила в рамките на 10 секунди, не настоявайте за следващите опити.
- Оставете стартера да почине поне 3 минути, преди да стартирате отново, за да предотвратите повреда на стартера.
- След като приключите, първо изключете черния проводник на скобата (-) от заземяването на автомобила и веднага го върнете в корпуса.
- Изключете проводник с червена щипка от положителната (+) клемма на акумулатора и веднага го върнете обратно в корпуса му.

ПОДМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ НА ЗАХРАНВАНЕТО (ЩЕПСЕЛ ЗА ЗАПАЛКА)

Предпазителът е разположен в щепсела на запалката за цигари. Уверете се, че захранването не е включено към електрическата мрежа. Разхлабете ръчно гайката с пръстен на главата на щепсела, извадете повредения предпазител и го заменете с предпазител със същите технически характеристики, както е посочено в таблицата с технически данни на захранващото устройство. Затворете пръстеновидната гайка, като я застопорите ръчно.

ОБЩИ ВЪПРОСИ И ОТГОВОРИ

ВЪПРОС	ОТГОВОР
Колко старта може да направи стартерът с едно зареждане?	1 до 30, в зависимост от температурата, общото състояние на автомобила, типа и размера на двигателя.
Може ли да се смени стартерната батерия?	Да, свържете се с дилъра.
Каква е идеалната температура за съхранение?	Оптималната температура за запазване на вътрешната батерия е 25°C.
Мога ли да зареда стартера със зарядно устройство с подобни характеристики?	Не, използвайте само зарядното устройство, доставено с продукта, което може да бъде поръчано отново от търговеца, ако е необходимо.

ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервисния център на Beta Intelsil S.P.A.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ



Символът за зачеркнат контейнер за смет върху оборудването или опаковката показва, че в края на експлоатационния си период продуктът трябва да се изхвърля отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

- предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.
- Върнете го на търговеца при закупуване на еквивалентен инструмент.
- В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.

ГАРАНЦИЯ

Това оборудване е произведено и тествано в съответствие с действащите стандарти на Европейския съюз. То се покрива от гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба и счупвания, причинени от удари и/или падания, не са предмет на гаранция.

Гаранцията отпада, когато са направени промени, когато стартерът е манипулиран или когато е изпратен за сервиз в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви:

- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30/ЕС;
- Директива за ниско напрежение (LVD) 2014/35/ЕС;
- Директива 2011/65/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA TOOLS SRL

Чрез А. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabelux.nl - info@betabelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline: 4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood, 50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717.449.5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com